



Febrero / February 22, 2016

EDICIÓN NO. 522

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

(MA) Lawrence, Methuen, Haverhill, Andover, North Andover, Lowell

(NH) Salem, Nashua, Manchester

## Juramentan 10 Nuevos Bomberos



Rodeando al Jefe de Bomberos Brian Moriarty y al Alcalde Daniel Rivera están Luis Nova Jr., Mark Lynch, Jamiel Ortiz, Dan Sirois, Patrick Sweeney, Otoniel Pedrosa, Jeffrey Beauregard, Félix Reyes, Ignacio Rodríguez y Jason Ruiz. Los nuevos bomberos fueron juramentados el pasado domingo, 21 de febrero en el Lawrence Firefighters Relief's In.

|2

### 10 New Firefighters were sworn-in

Surrounding Fire Chief Brian Moriarty and Mayor Daniel Rivera are, Luis Nova Jr., Mark Lynch, Jamiel Ortiz, Dan Sirois, Patrick Sweeney, Otoniel Pedrosa, Jeffrey Beauregard, Félix Reyes, Ignacio Rodríguez and Jason Ruiz. The new firefighters were sworn in last Sunday, February 21st at the Lawrence Firefighters Relief's In.

|2

## B & G Club gets The84 grant



Pictured above, the Lawrence chapter director Jarad Harris with youth Samantha Dhaliwal, Maribel Mateo, and Amy Veloz.

El capítulo del Movimiento The84 del Boys and Girls Club de Lawrence recibió una dádiva de \$1,000 de The84 para trabajar en un proyecto para fomentar la participación de más jóvenes y reclutar nuevos capítulos del movimiento.

|12

The Boys and Girls Club of Lawrence's chapter of The84 Movement was awarded a \$1,000 grant from The84 to work on a recruitment project that encourages more youth to join the movement.

|12

## Nuevo restaurante italiano



Manny Maya, chef ejecutivo, izquierda, y Gaetano Migliaccio, chef/proprietario, a la derecha, le darán la bienvenida con los brazos abiertos y fresca comida tradicional italiana preparada por nativos especializados en pasta desde Nápoles (Italia) ahora en su nueva ubicación en el sur de Lawrence.

|5

### Nanni & Tata Italian Cuisine

Manny Maya, Executive Chef, left, and Gaetano Migliaccio, Chef/Owner, right, will greet you with open arms and fresh, traditional Italian food made by Naples natives specializing in pasta at their new location in South Lawrence.

|5

## Casey Bridge conditions / Condiciones del Puente Central - Pg. 7

- 02 EDITORIAL
- 15 LIBRARY NOTES
- 21 CALENDARIO
- 22 DIRECTORIO
- 23 CLASIFICADOS



English

Tuesdays @ 10am

WCCM  
am 1110

102.9 fm HD 2

**CrossOver**  
Rumbo on the Radio!

En Español

Sábados a las 9am

## En Lawrence Juramentan 10 Nuevos Bomberos

Como estaba señalado, el domingo, 21 de febrero, a las 9:30 AM comenzó la ceremonia de juramentación de los 10 nuevos bomberos. Tanto el Jefe Brian Moriarty como el Alcalde Rivera, con breves palabras dieron la bienvenida al nuevo personal.

La Senadora Bárbara L'Italian presentó a cada uno de los nuevos miembros con un pergamo del Senado, como recordatorio de la ocasión. Familiares de los nuevos bomberos llenaron el salón del Relief's In donde se llevó a cabo la ceremonia.



Federico Rosario, bombero de Lawrence coloca la insignia a su primo, nuevo bombero Ignacio Rodríguez.

Lawrence Firefighter Federico Rosario, pinning the ID on his cousin, new firefighter Ignacio Rodriguez.

## In Lawrence 10 New Firefighters were sworn-in

By Alberto Suris

As scheduled, on Sunday, February 21st at 9:30 am started the swearing-in ceremony of 10 new firefighters. Both, Chief Brian Moriarty and Mayor Daniel Rivera said a few welcoming words to the new staff.

Senator Barbara L'Italian presented a proclamation from the Senate as a reminder of this day. Family members filled the

John Keough, Bombero de Reading se unió a la celebración, abriendo el desfile de los nuevos bomberos entrando al salón, presidido por el Alcalde Daniel Rivera, seguido por el Jefe Chief Moriarty.

John Keough, a Reading Firefighter joined the celebration, opening the parade of new firefighters entering the room, followed by Mayor Daniel Rivera and Chief Brian Moriarty.

### Correction

Due to an error in the Commission's membership list a mistake was made on February 8, 2016 Rumbo article "Lawrence Commission on Disability is Reactivated." An error was made in regards to one of the Commissioners name: it was printed as Michelle Downer Poletta, but the correct name is Michelle Ann Paletta.



## EDITORIAL | EDITORIAL

### Nuestra Biblioteca está en buenas manos

Parece que fue ayer cuando la junta de Síndicos de la Biblioteca de Lawrence escogió a Maureen Nimmo como su directora ejecutiva.

No pasó mucho tiempo antes de darse a conocer. Maureen no venía solamente a mantener la biblioteca abierta al público, sino dispuesta a utilizar la biblioteca para aumentar el conocimiento de nuestra comunidad.

Poco tiempo después de comenzar en la biblioteca, Maureen sugirió que le gustaría escribir una columna en Rumbo, donde ella pudiera informar sobre todo el material que está disponible, totalmente gratis en la biblioteca. En Rumbo, nos pareció increíble, que una jefa de departamento estuviera dispuesta a informar a la comunidad, paso por paso, todo lo que estaba sucediendo en su departamento.

La columna de Maureen dos veces al mes pronto se convirtió en una de las favoritas de nuestros lectores. Ella siempre escribía con un ánimo increíble, mostrando una pasión inigualable por el trabajo que estaba realizando.

De pronto, la columna cesó. Creímos que había sido un olvido, para enterarnos luego que Maureen estaba en el hospital en estado de coma. ¿Qué pasaría con la Biblioteca?

Afortunadamente, Kemal Bozkurt, que había trabajado allí por más de 15 años y menos de dos años antes había sido ascendido al puesto de asistente de Maureen, confiesa haber aprendido de ella todo lo que sabe y fue confiado con la dirección interina de la biblioteca. Su primera decisión, la de continuar con los programas ya establecidos y en su artículo de la página 15 expresa que la Biblioteca de Lawrence sigue funcionando muy bien y que continuará avanzando.

Maureen se está recuperando y confiamos que pronto se reintegre a sus actividades, mientras, estamos confiados que la Biblioteca de Lawrence está en buenas manos.

### Our library is in good hands

Seems like yesterday when the Library of Lawrence Board of Trustees chose Maureen Nimmo as its executive director. It didn't take much time to make herself known. Maureen did not come only to keep the public library open to the public but rather to use it to increase our community's knowledge.

Shortly after starting at the library, Maureen suggested that she would like to write a column in Rumbo where she could report of all available material for free at the library. We found it amazing that a head of a department was willing to inform the community, step by step, about everything that was going on in her department.

Maureen's bi-weekly column soon became a favorite of our readers. She always wrote with incredible courage, showing unparalleled passion for the work she was doing.

Suddenly, the column stopped. We thought it was an oversight, to learn that Maureen was in a hospital in a coma. What would happen to the library without her?

Fortunately, Kemal Bozkurt, who had been working there for over 15 years and less than two years earlier had been promoted to her assistant and admits to having learned from her all he knows, was entrusted with the interim management of the library. His first decision was to continue with the established programs and in his article on page 15, he states that the Lawrence Library continues to function very well and continues to advance.

Maureen is recovering and we hope that soon she will return to her activities, meanwhile we are confident that the Library of Lawrence is in good hands.

## Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley



Publicación de SUDA, Inc.

315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206

Tel: (978) 794-5360 | [www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)

#### DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN

Dalia Díaz

[daliadiaz@rumbonews.com](mailto:daliadiaz@rumbonews.com)

#### SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Surís

[albertosuris@rumbonews.com](mailto:albertosuris@rumbonews.com)

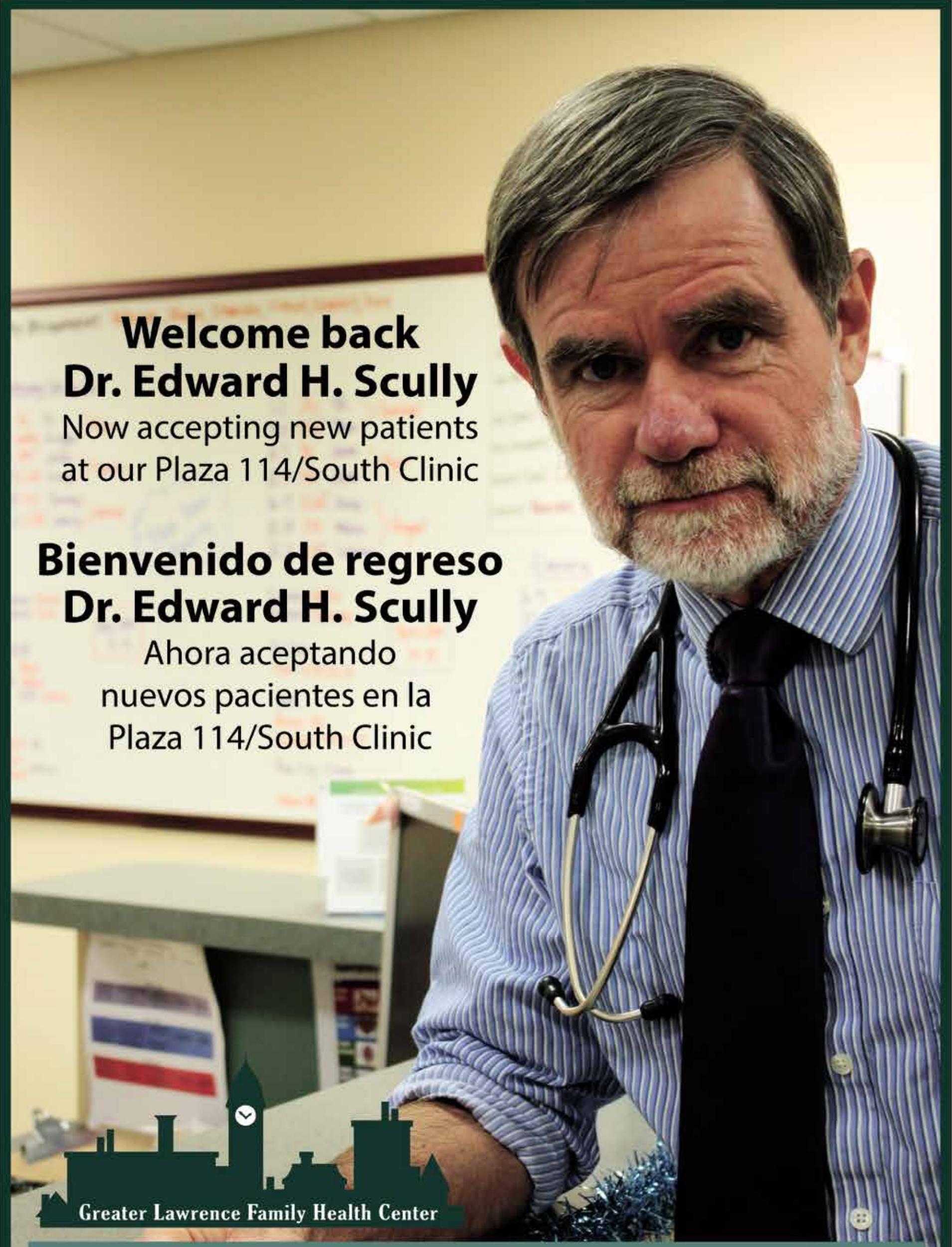


[facebook.com/rumbonews](http://facebook.com/rumbonews)  
[twitter.com/rumbonews](http://twitter.com/rumbonews)

#### CONTRIBUYENTES CONTRIBUTORS

Frank Benjamín  
José Alfonso García  
Paul V. Montesino, PhD  
Maureen Nimmo  
Arturo Ramo García  
Rev. Edwin Rodríguez

Published on the 1<sup>st</sup> 8<sup>th</sup> 15<sup>th</sup> and 22nd of Every Month



## Welcome back Dr. Edward H. Scully

Now accepting new patients  
at our Plaza 114/South Clinic

## Bienvenido de regreso Dr. Edward H. Scully

Ahora aceptando  
nuevos pacientes en la  
Plaza 114/South Clinic



Greater Lawrence Family Health Center

**73 D Winthrop Ave. ~ Lawrence (978) 686-3017**  
Mon: 8:00 AM – 8:30 PM | Tue – Thu: 8:00 AM – 4:30 PM  
Fri: 9:00 AM – 4:30 PM | Sat & Sun: Closed

POR DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

# Desde Mi Esquina

## El caso de DiAdamo

Después de varias semanas ante el jurado, el caso de DiAdamo vs la Ciudad de Lawrence llegó a su fin. El juez concedió a Carmine DiAdamo \$2.6 millones para reparar los daños causados al edificio que ocupó el departamento escolar a través de los años.

La mayor parte de la disputa era quién debe pagar por las reparaciones del edificio; la ciudad se negó a hacerlo y DiAdamo tenía un contrato que específica que la Ciudad de Lawrence era responsable de todas las reparaciones durante el arrendamiento. Los críticos dicen que el contrato era beneficioso para el propietario, pero los contratos no son sólo un pedazo de papel y deben ser respetados.

Alcalde Rivera decidió trasladar las oficinas del departamento escolar a principios del 2014 con el fin de ahorrar algo de dinero. La ciudad estaba pagando \$380,000 anualmente a DiAdamo por el alquiler de 255 Essex St. Mudándose al sótano del edificio de la antigua escuela secundaria, no están pagando alquiler y el Centro de Recursos para la Familia ahora se encuentra en el 60 de Island St. por lo que pagan \$148,000 cada año.

La ciudad ya ha gastado cientos de miles de dólares en la lucha contra casos judiciales por despidos y la semana pasada el Concejo Municipal aprobó otra transferencia de \$470,000 para el departamento legal para pagar a abogados externos. Aún tenemos que ver si alguno de los dos apelarán la decisión.

## El juicio de Lorenza Ortega

Este es uno de los casos que estaban programados para juicio esta semana, pero tuvo que ser aplazado debido a que el caso de DiAdamo tomó tanto tiempo en los tribunales. Ahora se ha pospuesto para el 1ro de abril y ya que la abogada de la ciudad Raquel Ruano ha renunciado y no podrá ser la próxima semana, la ciudad tuvo que contratar un abogado de afuera.

## Departamento de elecciones

El desastre continúa y están dejando que el alcalde controle ese departamento a voluntad. Él seleccionó y contrató a una nueva empleada sin experiencia para mantener acompañado a Richard Reyes. Esta vez, en violación de nuevo de reglas o procedimientos, él personalmente contrató a la secretaria de Zoila Gómez, una trabajadora de su campaña y contribuyente económica.

La selección del alcalde no conlleva publicar la posición para permitir a los solicitantes que respondan y así seleccionar a la "persona mejor calificada para el trabajo", como él prometió hacerlo. Lo que no entiendo es cómo es que el Concejo Municipal mira del otro lado y aprueba todo lo que les manda.

La semana pasada mencioné mi conversación con Rafael Tejeda quien me explicó la manera de obtener el informe



sobre los cambios realizados en la lista de votantes que se niegan a darme. Ese informe podría aclarar muchas cosas pero está siendo ignorado.

La Fundación para la Transparencia en el Gobierno ha venido solicitando una reunión ante la Junta de Registro de Votantes para discutir sus objeciones a los nombres que fueron eliminados de la lista de firmantes de la petición de revocación. Dicha reunión fue programada para febrero 27 pero se pospuso. Próximas reuniones serán los sábados a las 1:00 pm si los miembros de la junta pueden hacerlo.

## Matrícula universitaria gratis

El candidato presidencial Senador Bernie Sanders sigue promoviendo su plan que debemos tener la matrícula universitaria gratuita y suena muy tentador para mucha gente. Ya sea o no lo que por sí solo hará que el público responda votando por él, aún está por verse; no creo que es lógico. El coloca la carga encima del gobierno en lugar de culpar los altos salarios de los profesores en instituciones privadas.

El costo de la matrícula es solo una parte del compromiso total que hacemos a la educación. Los libros, laboratorios, el transporte, las comidas fuera de casa, los gastos de cuidado de niños son el precio real de ir a la escuela para muchos adultos. La matrícula gratuita sólo haría mella, pero no hará un grado alcanzable.

También tengo otra forma de pensar cuando se trata de "regalos". A través de los años, he conocido a personas que reciben asistencia pública que van a la escuela, mientras que los contribuyentes pagan la cuenta, no sólo la matrícula, sino también libros, transporte y cuidado de niños. O bien no lo tomaban en serio o terminaron abandonando la escuela porque no podían comprender lo que significa el pago de

## CARTAS AL EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.  
Lawrence MA 01843  
Email: editor@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

dichos cursos. A menudo oímos acerca de casos de jóvenes que son expulsados de los colegios por problemas de disciplina. Siempre y cuando sus familias están pagando por la matrícula y no los contribuyentes, que así sea.

La belleza de ir a la universidad, especialmente para los adultos, es ver la seriedad, la concentración en la clase necesaria para completar un grado. Si uno está consiguiendo reembolso de su empleador, hay que rendir cuentas a la sociedad, al igual que si saliera de su bolsillo.

La gente tiende a no apreciar nada gratis y la educación no es barata. Antes de yo ir a la universidad la idea de no tener el dinero para hacerlo era deprimente; y la posibilidad de acabar con un enorme préstamo fue aterradora. Entonces, alguien me dijo, "Hay muchas maneras de darle la vuelta al asunto." Con la debida orientación, los estudiantes pueden obtener créditos por la experiencia de vida, asistir a un colegio comunitario e ir a la escuela a tiempo parcial, mientras que pagan por su cuenta.

La opinión general es que el ir a una costosa universidad privada de cuatro años puede garantizar un mejor trabajo con un mejor salario. El éxito en el trabajo está asegurado únicamente por el propio esfuerzo y la dedicación a nuestros deberes. Asistir a un colegio comunitario por los dos primeros años y así adquirir los cursos básicos puede ahorrarle un montón de dinero y puede obtener una buena educación proporcionada por profesionales de calidad dedicados a la mejora de sus estudiantes. En el momento de transferirse a una institución de cuatro años, la ruta de su éxito está pavimentada con una buena educación y ahorros. No haga caso a los que van por el nombre o la reputación de la escuela porque el futuro es suyo y usted puede hacer que sea lo que usted se propone.

## Impacto Noticias

LUNES A VIERNES | 12PM - 1PM

**Noticias Locales, Nacionales e Internacionales incluyendo Puerto Rico, Centro y Suramérica. Además, un reporte diario con Danny García desde la República Dominicana**

Para más información y ventas:  
978-325-1986 ó por email  
impacto1490@yahoo.com



**WCEC Impacto**  
**1490 am**

Productor  
José Ayala

**Lawrence Dems**  
Lawrence Democratic City Committee

### AVISO DE REUNION

Caucus del 2016 del  
Comité Democrático de la Ciudad de Lawrence

Por este medio le comunicamos que el Comité Democrático de la Ciudad de Lawrence tendrá su Caucus Anual el sábado, 5 de marzo, 2016 en el Auditorio de la Biblioteca Pública de Lawrence (51 Lawrence Street, Lawrence, MA) comenzando a las 2:30 PM con el propósito de elegir delegados para asistir a la Convención Estatal del Partido Demócrata de Massachusetts.

Todos los miembros y miembros asociados se les pide que asistan. Demócratas registrados en la Ciudad de Lawrence están invitados y bienvenidos a asistir.

Gary M. Mannion Jr.  
Chairman

Nota: Si tiene alguna pregunta respecto a este evento, favor de ponerse en contacto con el chair del Comité de la Ciudad Gary.mannionjr@gmail.com



This Valentine's Day, Give from your Heart.

Let your donation create **WOW MAGIC** in the lives of our Guests, Residents, and Students.  
Help us make every life matter.



To make a donation, visit [americantraininginc.com/donate](http://americantraininginc.com/donate).

6 Campanelli Drive, Andover, MA 01810

978-685-2151, ext. 6826

[www.americantraininginc.com](http://www.americantraininginc.com)

# Nuevo Restaurante Italiano justo en South Lawrence

## Nanni & Tata

Por Alberto Surís

Nanni & Tata, un nuevo restaurante italiano fue inaugurado el pasado miércoles, 17 de febrero, 2016, con la tradicional cinta roja cortada con la gigantesca tijera de la Cámara de Comercio del Valle de Merrimack.

El restaurante está localizado en el 150 de la calle Shepard en South Lawrence. A la apertura asistió un nutrido grupo de miembros de la Cámara de Comercio que disfrutó de algunos de los platos tradicionales de la cocina italiana.

"El sabor de la comida aquí es igual que si estuvieran comiendo en Italia y la razón es que todos nuestros platos están preparados con ingredientes manufacturados por nuestra familia en Nápoles, Italia, donde se encuentra mi esposa AnnaMaría supervisando la manufactura y envíos de los productos", aseguró Gaetano Migliaccio, propietario del restaurante, a los asistentes.

Para horas de comida usted puede llamar a Nanni & Tata al 978-655-6024.



Gaetano Migliaccio, left, Nanni & Tata Restaurant owner receiving a proclamation from Lawrence Mayor Daniel Rivera.



Sales Assistant Ashley Tramonte and Executive Chef Manny Maya.

# New Italian Restaurant right in South Lawrence

By Alberto Surís

Nanni & Tata, a new Italian restaurant was opened on Wednesday, 17th of February 2016, with the traditional red ribbon cutting with the Chamber of Commerce of the Merrimack Valley's giant scissors.

The restaurant is located at 150 Shepard Street in South Lawrence. The opening was attended by a large group of Chamber of Commerce members who enjoyed some of the traditional dishes of Italian cuisine.

"The taste of the food here is the same as if you were eating it in Italy and the reason is because all our dishes are prepared with ingredients manufactured by our family in Naples, Italy, where my wife AnnaMaria is now overseeing the manufacturing and shipping of the products," said Gaetano Migliaccio, owner of the restaurant to the guests.

For dinner hours you can contact Nanni & Tata by calling 978-655-6024.



Bruce Ignacio, of CUBE3 Studio, going over the menu with the help of Gaetano Migliaccio, restaurant owner.



Photo: Courtesy of the Merrimack Valley Chamber of Commerce

Cutting the inaugural ribbon, Kathy Martin, of Cranney Companies, sponsors of the event; Joseph Bevilacqua, President/CEO MVCC; Gaetano Migliaccio, Nanni & Tata Restaurant owner; Lawrence Mayor Daniel Rivera, Dino Pasquale and Michael Bevilacqua, MVCC Assistant Vice-President, Member Services/Programs..

# Middlesex Celebrates Advanced Manufacturing Program Graduates

Twenty-four Middlesex Community College students received certificates in machining and electronics during a graduation ceremony for the Advanced Manufacturing Training Program held recently on the Lowell campus.

The Advanced Manufacturing Training Program was originally developed as part of a \$500,000 Workforce Competitiveness Trust Fund Grant awarded by the state to the North Shore Workforce Investment Board and is now funded by a Job Driven National Emergency Grant. The grant supports partnerships between the Northeast Advanced Manufacturing Consortium and the region's education and workforce organizations. Those include including community colleges and vocational technical schools, career centers, workforce investment boards and local employers, and provide training and assists participants in finding jobs within the manufacturing industry.

"Our partnerships – and relationships – with vocational schools, workforce investment boards, and career centers are stronger. It was a lot of effort on everyone's part, but the results are astounding," said Judy Burke, MCC's Dean of Corporate and Community Education & Training.

Graduates of the Advanced Manufacturing Training Program completed more than 500 hours of training in basic machining or electronics. They gained hands-on experience to begin careers in the high-demand manufacturing industry, including working in aerospace, defense, medical devices, computers and electronics.

"A number of these students are already employed and we are confident all of them will find jobs," reported Burke.

For more information about the Advanced Manufacturing Training Program at Middlesex, contact Lisa Tuzzolo,



MCC's Advanced Manufacturing Program Manager at [tuzzulol@middlesex.mass.edu](mailto:tuzzulol@middlesex.mass.edu).

For more information about the Advanced Manufacturing Collaborative, visit <http://www.mass.gov/hed/economic-initiatives/manufacturing/advanced-manufacturing-collaborative.html>

Middlesex Community College meets the evolving educational, civic and workforce needs of our local and global communities. As one of the largest, most comprehensive community colleges in the state, we educate more than 13,000 students annually on our campuses in Bedford and Lowell, and online. MCC offers more than 70 degree and certificate programs, plus hundreds of noncredit courses. At Middlesex, everyone teaches, everyone learns.

With administrators and instructors in attendance, 24 Middlesex Community College students received certificates in machining and electronics during a graduation ceremony for the Advanced Manufacturing Training Program held recently on the Lowell campus.

## Middlesex Offers Exciting Learning Options for All Ages This Summer

There may be snow on the ground, but it's not too early to plan for summer at Middlesex Community College. Enroll in one of our four Summer Sessions – or send your kids to one of our unique College for Kids summer programs. Registration for all summer programming begins Monday, Feb. 22.

Day Summer Sessions run May 31 to June 30 and July 11 to Aug. 10. Day summer session classes meet four days a week, Monday through Thursday, on the Bedford and Lowell campuses.

MCC is also offering expanded Online and Evening summer sessions that

run June 6 to Aug. 2 and June 20 to Aug. 16. Classes meet online, or two evenings a week, Monday and Wednesday or Tuesday and Thursday.

MCC's College for Kids programs are designed to provide children with fun and challenging opportunities to explore careers, gain new knowledge and skills, and boost self-confidence. Camps are offered for children ages 8 to 15, and run July 11 through Aug. 18, on the Bedford and Lowell campuses.

To register for MCC's Summer Sessions or College for Kids, call 1-800-818-3434 or visit [www.middlesex.mass.edu/summer](http://www.middlesex.mass.edu/summer).

## MCC Offers SHRM Human Resources Certification Prep Courses

Middlesex Community College's Corporate and Community Education & Career Training Program now offers the Society for Human Resources Management (SHRM) Learning System for those seeking to earn SHRM Certified Professional (SHRM-CP) or SHRM Senior Certified Professional (SHRM-SCP) credentials. Classes meet from 6 to 9 p.m. Tuesdays on the Bedford campus, and run Feb. 23 through May 10.

MCC's SHRM-CP and SHRM-SCP certification-exam preparation course is designed primarily for individuals seeking credentials that focus on identifying and testing the knowledge and practical real-life experiences human resources professionals need to excel in their careers. This 33-hour, noncredit certification preparation program helps students gain the knowledge and practical experiences

needed to sit for the SHRM-CP or SHRM-SCP examinations. This course covers four knowledge areas, including people, organization, workplace and strategy. The program also covers eight behavioral competencies, including leadership and navigation, ethical practice, business acumen, relationship management, consultation, critical evaluation, global and cultural effectiveness, and communication.

The cost is \$1,250 and includes all course materials, but does not cover registration for the SHRM-CP or SHRM-SCP examinations. The deadline to register is Wednesday, Feb. 10.

For more information about the SHRM Learning System for CP/SCP Certification, visit [www.SHRCertification.org](http://www.SHRCertification.org).

To register for this course, call Shelia Morin at 781-280-3608 or visit [https://www.middlesex.mass.edu/careertraining/shrmls.aspx](http://www.middlesex.mass.edu/careertraining/shrmls.aspx)

## De Jesus & Associates, Inc.

**Los pequeños y medianos negocios llevan su contabilidad al día con los servicios de De Jesús y Asociados**

**Preparación de impuestos personales y comerciales**

**De Jesus & Associates, Inc.**

La responsabilidad y honestidad son producto de nuestra capacidad

**HORARIO: Lunes a Viernes:**

7am – 5pm

**Sábados:**  
7am – 4pm

**277 Broadway, Lawrence MA**

**Tel. (978) 681-0422 \* Email.[dejesusassoc@aol.com](mailto:dejesusassoc@aol.com)**



Nestor H. De Jesús  
Presidente

# Joseph W. Casey Bridge area (Central Bridge)

Estas fotos fueron publicadas en la página de Facebook TRASH IT OUT! la cual es mantenida por José Ayala, una página de servicio a la comunidad con el único propósito de ayudar a mantener nuestra ciudad limpia. Su atención a estos asuntos es muy apreciada por TRASH IT OUT! y sus miembros.

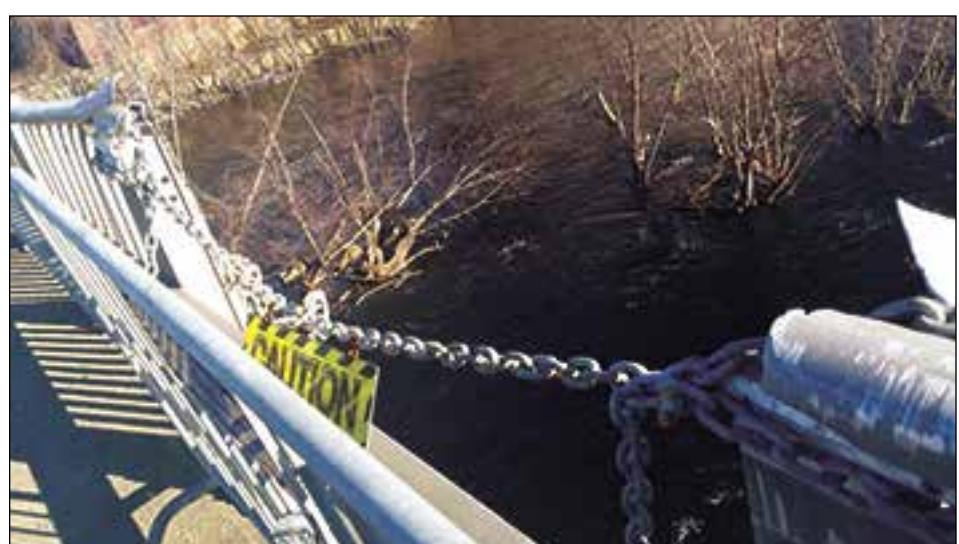
**EL TEMA DE HOY:** De acuerdo a los oyentes que llamaron a WCEC 1490 AM esta semana, la barandilla en el puente de Joseph W. Casey (Puente Central) fue roto por una retroexcavadora mientras que removía nieve desde el puente.

"Estoy seguro de que todos nosotros, ya sea en coche o a pie pasamos por esta zona. Si no es así, por favor tome un minuto y vea cómo se está muriendo un pedazo de la historia americana en el puente del canal sur," dijo Ayala.

**Motivos:** Preguntando por qué, cómo y quién es el responsable no nos ayuda mucho ahora. Ellos tienen que ser evaluados y finalmente reparados adecuadamente siendo sensibles de su valor histórico y la intención original.

Parece que ha sido olvidado por las autoridades locales y estatales. ¿Deberían estos asuntos considerarse una prioridad de preservación y de la seguridad pública, tanto a nivel local como estatal? ¿Deberían haber sido incluidos en el presupuesto (local o estatal)? Estas imágenes y el sentido común hablan por sí mismos.

Su atención a estos asuntos es muy agradecida por TRASH IT OUT!, sus



These photos were published in the Facebook page TRASH IT OUT! maintained by Jose Ayala, a community service page with the only purpose of helping keep our city clean. Your attention to these matters is greatly appreciated by TRASH IT OUT! and its members.

**TODAY'S ISSUE:** According to listeners calling WCEC 1490 AM this week, the guard rail on the Joseph W. Casey Bridge (Central Bridge) was broken by a backhoe loader removing snow from the bridge.

"I am sure all of us either drive or walk around this area. If not, please take a minute and look at how a piece of American history in the south canal bridge is dying," said Ayala.

**Reasons:** Asking why, how and who is responsible don't help us much now. They have to be evaluated and finally fixed properly being sensitive about its historical value and original intent.

Seems as if it has been forgotten by both local and state authorities. Should these issues be considered a public safety/preservation priority at both local and state level? Should they have been included in the budget as a line item (local or State)? These pictures and common sense speak by themselves.

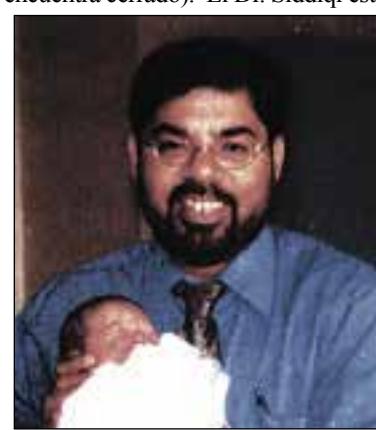
Your attention to these matters are greatly appreciated by TRASH IT OUT!, its members and the community as a whole.

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE  
**RUMBONEWS.COM**

## Atención pacientes de Women's Health Center

El Dr. Javed Siddiqi está aceptando a nuevos pacientes

El Dr. Javed Siddiqi invita a todos los pacientes del Women's Health Center (El cual se encuentra cerrado). El Dr. Siddiqi está Certificado por la Junta de Obstetricia y Ginecología



El mejor cuidado para usted y su bebé

- Atención a embarazos de alto y bajo riesgo
  - Ecografías 3D e instalaciones de laboratorio
  - Manejo de infertilidad
  - Personal Bilingüe
- "COMPROMISO DE EXCELENCIA"**  
Aceptamos la mayoría de seguros (HMO and PPO)

**Sirviendo al Valle de Merrimack  
por los últimos 28 años.**  
Afiliado con Holy Family Hospital y  
Lawrence General Hospital  
380 Merrimack Street, Suite 2C  
Methuen, MA - 978-689-0033

## Gov. Baker, Rep. DiZoglio to Celebrate Read Across America Day at Kittredge School

Governor Charlie Baker and State Representative Diana DiZoglio (D-Methuen) will visit North Andover's Kittredge Elementary School on Wednesday, March 2 in honor of Read Across America Day.

Read Across America Day, sponsored by the National Education Association (NEA), promotes literacy across grades and celebrates the birthday of Dr. Seuss. In honor of the occasion, DiZoglio and Baker will read to Kittredge students at 9am and 10am respectively.

"Occasions like these are so important in working to ensure our youth strongly grasp reading concepts and skills in their education," said DiZoglio. "I look forward to joining Governor Baker for what will undoubtedly be an amazing morning."

**Es facil encontrar a Rumbo**  
(978) 794-5360  
Rumbo@Rumbonews.com

## Boston Red Sox Share the Love at Mary Immaculate



The Valentine's Day Caravan made a stop at MI Residential this year, and members of the Boston Red Sox helped share the love with residents, staff and program participants. It was a festive event, complete with the World Series trophies and Wally, the Green Monster. Everyone received long stemmed roses, and there was lots of talk about Spring Training and the 2016 Red Sox team prospects!

Staff members from Mary Immaculate Adult Day Health celebrate with Wally and the World Series Trophies.

## PARA TODO TIPO DE SEGURO



Yomari, Elizabeth, Nini, Joan y Carla

Personales  
Automóviles  
Casas  
Negocios

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843  
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

[WWW.DEGNANINSURANCE.COM](http://WWW.DEGNANINSURANCE.COM)

\* Tarifas bajas para  
seguro de AUTOS y CASAS

SE HABLA  
ESPAÑOL

In much the same way that the Holy Family Hospital Men's Guild supported the Holy Family Hospital, the Mary Immaculate Guild, Inc. has been established to assist the MI Nursing/Restorative Center carry out its mission and improve the lives of its residents through service and fundraising. This organization is open to both men and women interested in this type of community service.

"The MI Nursing/Restorative Center has a long history in our community," said Gerard J. Foley, Esq., President/CEO of Mary Immaculate Health/Care Services. "MI was originally founded by the Grey Nuns in 1868, and has enjoyed 148 years of service to families in the Greater Lawrence area. Members of the Mary Immaculate Guild have joined together in fellowship, donating their time and talent so we can continue the work of those who came

before us."

Community residents interested in membership information should visit <http://www.mihcs.org/mary-immaculate-guild/> or call 978-620-1477.

### About Mary Immaculate Health/Care Services

Mary Immaculate Health/Care Services has long enjoyed a reputation in the Merrimack Valley as a quality provider of healthcare and housing services to older adults. What distinguishes Mary Immaculate today is its continuum of care designed to meet the broad life-support needs of elders. Mary Immaculate is a faith-based organization and a member of Covenant Health. For more information about Mary Immaculate Health/Care Services, visit [www.mihcs.com](http://www.mihcs.com) or call 978-685-6321.



IS YOUR PRODUCT  
**IRRESISTIBLE?**  
Let's talk about spreading  
the word!

Rumbo is a FREE bilingual (English-Spanish) newspaper published four (4) times a month by SUDA, Inc.

**PUBLICATION DATES:**  
1<sup>st</sup>, 8<sup>th</sup>, 15<sup>th</sup> & 22<sup>nd</sup> of Every Month

**The secret is out...  
Rumbo Tells Everybody!**

ADVERTISING  
SALES

**978.794.5360**

# Academia Bellesini aceptando solicitudes de admisión para el año escolar 2016-2017

La Academia Bellesini está aceptando solicitudes de estudiantes para niños entrando al quinto grado y niñas entrando al sexto grado. También hay un número limitado de lugares para los varones en los grados seis y siete.

Durante los últimos 13 años, la Academia Bellesini ha tenido éxito con los jóvenes en Lawrence. En Septiembre, Bellesini abrió una escuela de niñas a partir de 6º grado. Bellesini es una escuela co-institutional. Los estudiantes tienen todas las clases académicas en un ambiente de estudiantes del mismo sexo y tienen oportunidades para interactuar de forma positiva a través de los programas y eventos escolares.

Las familias interesadas están invitadas a visitar Bellesini para un recorrido de la escuela el lunes, 28 de marzo comenzando con el recorrido de la escuela de 5:30 a 6:00pm y seguido por un panel de conversación con los estudiantes y sus familias de 6:00 a 7:00pm.

Bellesini Academy es una escuela católica, independiente con matrícula gratuita al servicio de los muchachos en grados 5-8 y las niñas en los grados 6 y 7, de familias de bajos ingresos en la ciudad de Lawrence. Bellesini cree que la educación es la clave para romper el ciclo de la pobreza. El objetivo principal de la Academia es preparar a todos los estudiantes para

asistir a una escuela secundaria privada. Con este fin, Bellesini requiere que todos los estudiantes participen en un horario de doce horas que incluye un riguroso plan de estudios enseñado en clases pequeñas, un programa que va desde las 3:00 hasta las 5:00pm y un programa de estudio de la tarde de 6:30 a 8:30pm. Además, todos los estudiantes asisten a un programa de verano de cuatro semanas que sigue con clases académicas en un ambiente en una preparatoria secundaria.

Los alumnos de Bellesini asisten a Austin Prep, Brooks School, Central Catholic High School, Groton School,

Noble & Greenough, Notre Dame High School, Phillips Andover, Pingree School, and St. John's Prep con becas. 100% de nuestros alumnos se han graduado de la escuela secundaria y el 95% están en la universidad o escuela comercial.

Animamos a los padres a llamar a la escuela al (978) 989-0004 para inscribirse para un recorrido de la escuela y para el examen de admisión. Las solicitudes de admisión pueden obtenerse en nuestra página web al [www.bellesiniacademy.org](http://www.bellesiniacademy.org), o visitando Bellesini en el 94 Bradford St. en Lawrence. Las solicitudes se deben presentar antes del 12 de abril del 2016.

## La FTC presenta una acción contra Stratford Career Institute por engañar a los consumidores acerca del curso de 'diploma' de escuela secundaria

La Comisión Federal de Comercio (FTC, por su sigla en inglés) ha acusado a Stratford Career Institute, una escuela de educación a distancia que opera en línea, de engañar a los consumidores con respecto a su programa de equivalencia de escuela secundaria el cual la agencia alega que no cumplía con los requisitos básicos establecidos por la mayoría de los estados para la equivalencia de escuela secundaria.

En su demanda la FTC alega que la extensa publicidad de Stratford incluía múltiples referencias a un programa de "diploma de escuela secundaria" que llevaría a un aumento en capacidad de ganancia, acceso a mejor empleo y promociones, y la habilidad de solicitar estudios universitarios. La demanda de la FTC alega que el programa de escuela secundaria de Stratford no cumplió con sus promesas, lo cual significa que miles de estudiantes de todo el país pagaron hasta \$989 a cambio de un diploma que no podía satisfacer sus necesidades educativas o laborales.

Jessica Rich, Directora del Buró de Educación del Consumidor de la FTC, dijo al respecto: "Stratford prometió que su programa de escuela secundaria podría ayudar a los estudiantes a obtener mejores empleos y tener acceso a educación universitaria. Para muchos de los estudiantes esas promesas eran falsas porque escuelas y empleadores rechazaron el 'diploma' de Stratford".

En su demanda, la FTC alega que Stratford compró publicidad en internet vinculada a la búsqueda de términos tales como "official high school diploma", "real high school diploma online", y "legal high school diploma", entre otros.

En la demanda se alega que los propios registros de Stratford demuestran que con frecuencia, los potenciales empleadores y el personal de admisiones de las escuelas de estudios terciarios les dijeron a los consumidores que trataron de usar los diplomas de Stratford que el programa no era equivalente a un programa tradicional de escuela secundaria. En la demanda se señala que para completar el programa de Stratford solo se requieren 18 créditos académicos, mientras que en muchos

estados se requiere bastantes más créditos académicos, incluyendo créditos de cursos que no se dictan en Stratford.

En la demanda se alega que al hacerles promesas falsas e infundadas a los consumidores Stratford infringió la prohibición de la Ley de la FTC sobre actos engañosos.

El resultado de la votación de la Comisión para autorizar a su personal a presentar la demanda fue 4-0. La demanda fue presentada ante la Corte Federal de Distrito para el Distrito Norte de Ohio.

La Comisión presenta una demanda cuando existe una "razón para creer" que la ley ha sido o está siendo violada, y cuando la Comisión considera que el procedimiento es de interés público. El caso será decidido por la corte.

La Comisión Federal de Comercio trabaja para promover la competencia y proteger y educar a los consumidores y presentar una queja de consumidor en internet.

## Bellesini Academy Now Accepting Applications for Admission for the 2016-2017 School Year

Bellesini Academy is currently accepting applications for male students entering grade five this fall and female students entering grade six. A limited number of spots are also available for males in grades six and seven.

For the past 13 years, Bellesini Academy has had incredible success with young men in Lawrence. In September, Bellesini opened a girls' school starting in 6th grade. Bellesini is a co-institutional school. Students have all academic classes in a single-sex environment and have opportunities to interact in positive ways through after-school programs and school wide events.

Interested families are invited to visit Bellesini at its Open House: Monday, March 28th beginning with school tours from 5:30 – 6:00 p.m., and followed by a panel discussion with current students and their families from 6:00 – 7:00 p.m.

Bellesini Academy is a tuition-free independent Catholic school serving boys in grades 5-8, and girls in grades 6 and 7, from low-income families in the city of Lawrence. Bellesini believes that education is the key to breaking the cycle of poverty.

The primary goal of the Academy is to prepare all students to attend a private preparatory high school. To this end, Bellesini requires all students to participate in a twelve hour school day that includes rigorous academic curriculum taught in small classes, an after-school program that runs from 3:00-5:00 PM, and an evening study program from 6:30-8:30 PM. In addition, all students attend a four-week summer program that continues academic instruction in a camp like setting.

Bellesini alumni attend Austin Prep, Brooks School, Central Catholic High School, Groton School, Noble & Greenough, Notre Dame High School, Phillips Andover, Pingree School, and St. John's Prep on scholarship. 100% of our alumni have graduated from high school and 95% are in college or trade school.

Parents are encouraged to call the school at (978) 989-0004 to register for the Open House and admissions test. Admissions applications may be obtained online at [www.bellesiniacademy.org](http://www.bellesiniacademy.org), or by visiting Bellesini at 94 Bradford St. in Lawrence. Applications are due by April 12, 2016.



**Bellesini - Una escuela intermedia para niños y una escuela intermedia para niñas.**

**Ahora Aceptando Aplicaciones para:**  
Niños en 5to, 6to & 7to grado y  
Niñas en 6to grado

**Acompáñenos para un recorrido del colegio y un panel de conversación con las familias el Lunes, 29 de Marzo:**

5:30 - 6:00 p.m. Recorrido del Colegio  
6:00 - 7:00 Panel de conversación con estudiantes y familias.

**Las aplicaciones están disponibles:**

En nuestro web: [www.bellesiniacademy.org](http://www.bellesiniacademy.org)  
Puede recogerla en la Academia Bellesini:  
94 Bradford Street, 8:00 to 5:00 diariamente

Por correo: Llamar al (978) 989-0004

**Fecha límite: 12 de Abril**

### Porque Bellesini?

- 100% De colocación en la escuela católica privada & internados
- 100% Se gradúa de la escuela secundaria
- El 96% es aceptado y asiste a la universidad, instituto profesional o militar
- Clases pequeñas (15 estudiantes)
- Los estudiantes ganan un promedio de 2 grados cada año en Matemáticas y Lectura
- Equipos atléticos estacionales (fútbol, baloncesto y béisbol)
- Programas y clubes incluyen: arte, danza, música, ajedrez, robótica, ingeniería, natación Y mucho más.
- Oportunidades de servicio
- Participación estatal y regional en Feria de Ciencias, Académico del tazón, Geografía Regional y Nacional apícola, deletreo de palabras, y mucho más.
- Programa de Asociación Padres
- Programa de apoyo a alumnos

La Academia de Bellesini es una escuela secundaria católica independiente, **sin matrícula** que sirve a estudiantes en grados 5-8 de familias de bajos ingresos en Lawrence.

# The 2016 Lawrence Student Writers Workshop: The Rising Loaves

Registration is now open for the 2016 Lawrence Student Writing Workshop: The Rising Loaves -- a free summer program for Lawrence students entering grades 5 - 7.

SIGN-UP your middle schooler today! And please share!

<http://www.lawrencehistory.org/education/summer/2016>

## This year's theme: Lawrence...Home to Me

### What is the Lawrence Student Writers Workshop all about?

An intensive three-week summer program, the Lawrence Student Writers Workshop (LSWW) is designed to help middle school students learn to write more expressively and discover the joys and rewards of writing in all its forms. Students also participate in multimedia projects that involve art, music, theatre, photography, and more.

During the course of this unique program, all students become more competent and confident writers, artists, and communicators.

Free bus transportation is provided to and from the Lawrence History Center, where the workshop is run in collaboration with Andover Bread Loaf, a Phillips Academy outreach program. "Rising Loaves" is the nickname for this middle school program.

### Who can participate?

Lawrence students entering grades 5 through 7 are encouraged to apply.

### What happens at the workshop?

Students learn and engage in various forms of writing, including poetry, narrative, and memoirs. As part of an enthusiastic community of writers, they will work individually and in groups to:

#### Create a student anthology

Learn how to create spoken word and performance poetry. Interact with historical objects and documents in the LHC archive

Experience placed-based learning in the Essex Company complex and on walking tours in the downtown and North Canal historic districts

Engage in arts and multimedia projects

Prepare a final exhibition to present their work in a community forum

Time also is allotted for lunch, drama, and a variety of special activities.

### Who leads the workshop?

Talented writers from local high schools and colleges are trained to serve as Writing Leaders and mentors, providing individual assistance and encouragement to student writers. Many Writing Leaders work with teachers in elementary, middle, and high school classrooms during the school year.

The LSWW also features guest writers and workshops led by award-winning writers and teachers of writing.

### How much does the workshop cost?

The workshop is free of charge. All LSWW costs and fees—including tuition, field trip transportation, writing and art supplies, lunch, and entertainment—are

covered by the Lawrence History Center and contributions from individuals, foundations, and the summer food program through Lawrence Public Schools.

### Program awards and recognition

The LSWW has been featured in numerous local articles and broadcasts and was the subject of a national PBS television broadcast. ABL also has received several awards, including a National Council of Teachers of English award as a Center of Excellence in the Language Arts, and has been recognized in letters of commendation from esteemed educator Theodore Sizer and South African anti-apartheid activist Walter Sisulu.

### Summer 2016 Program Schedule

The 2016 Lawrence Student Writers Workshop will take place at the Lawrence History Center from Tuesday, July 5, to Friday, July 22. Classes are held Monday through Friday from 9 a.m. to 2 p.m. Roundtrip bus transportation is provided at no cost to students.

The student workshop runs in conjunction with the ABL Writing Workshop for Teachers, offering numerous opportunities for students and teachers to share writing and codevelop curricula for the upcoming school year.

For more information, please contact Susan Grabski, LHC executive director, at 978-686-9230 or [director@lawrencehistory.org](mailto:director@lawrencehistory.org).

Application deadline: May 13, 2016.

**This year's theme:  
Lawrence...Home to Me**

The graphic features the text "LAWRENCE STUDENT WRITERS WORKSHOP" in white and red on a dark teal background. Below it, the date "July 5–22, 2016" and the subtitle "For students entering grades 5, 6 & 7" are in smaller white text. To the right is a black and white photograph of three young students sitting at a table, looking down at something together. Below the photo is a circular logo for "RISING LOAVES" featuring a stylized building and the text "Andover Bread Loaf for the Lawrence History Center". At the bottom, there are small illustrations of a globe and buildings, with the text "Andover Bread Loaf" and "LAWRENCE HISTORY CENTER" visible.



# The Best of the Best!



# Saturdays at Noon, Sundays at 2PM

# Médico de Element Care Dr. Kent Bakaev nombrado profesor de Medicina en la Escuela de Medicina de Harvard

Elemento Care, una organización sin fines de lucro de cuidado de ancianos, anunció que Innokentiy (Kent) Bakaev, MD, médico del programa de la Organización de Cuidado Total de Salud para Ancianos (PACE), ha sido nombrado Profesor de Medicina en el programa de becas de Medicina Geriátrica de la Escuela de Medicina de Harvard. PACE es uno de las siete rotaciones básicas necesarias para compañeros de Harvard y esos HMS estudiantes que seleccionan una rotación dentro del programa Element Care ahora serán entrenados durante tres semanas con el Dr. Bakaev y durante tres semanas con Elisabeth Broderick, MD, directora médica

de Element Care.

"Estamos encantados de que el Dr. Bakaev ha sido nombrado profesor en el HMS que profundiza la afiliación de Element Care con uno de los programas de becas de mayor prestigio y clínicamente excelentes en el país", dijo el Dr. Broderick. "Este nombramiento nos ayudará a demostrar el valor de PACE a más estudiantes de HMS, y permitirá al Dr. Bakaev y a mí incorporar las mejores prácticas, las innovaciones y los avances clínicos HMS en el campo de la geriatría en los ocho centros de PACE de Element Care en la costa Norte y el Valle de Merrimack".

El Dr. Bakaev, un graduado de

## Element Care Physician Dr. Kent Bakaev Appointed Lecturer in Medicine at Harvard Medical School

Element Care, a non-profit senior care organization, announced that Innokentiy (Kent) Bakaev, MD, a physician at the organization's Program of All-inclusive Care for the Elderly (PACE), has been appointed Lecturer in Medicine at Harvard Medical School's (HMS) Geriatric Medicine Fellowship program. PACE is one of the seven required core rotations for Harvard fellows and those HMS students who select a PACE rotation at Element Care will now be training for three weeks with Dr. Bakaev and for three weeks with Elisabeth Broderick, MD, medical director at Element Care.

"We are thrilled that Dr. Bakaev has been appointed lecturer at HMS which deepens Element Care's affiliation with one of the most prestigious and clinically excellent fellowship programs in the country," said Dr. Broderick. "This appointment will help us demonstrate the value of PACE to more HMS students, and it will enable Dr. Bakaev and I to incorporate HMS' best clinical practices, innovations and advances in the field of geriatrics into Element Care's eight PACE centers on the North Shore and Merrimack Valley."

El Dr. Bakaev, a graduate of Harvard Geriatric Medicine Fellowship who is board certified in Geriatric Medicine and Family Medicine, practices at Element Care's PACE center in Methuen, Massachusetts. He serves as the clinical leader of an

interdisciplinary team of skilled clinicians and professionals who provide highly coordinated care for adults age 55 and older to enable them to live longer, healthier lives and remain in their homes for as long as they can, keeping their stays in hospitals and nurses facilities as minimal as possible.

"I'm very excited about working with HMS trainees and showing them the value of delivering truly personalized, coordinated care for seniors via the PACE model that treats the whole person, not only the medical aspect," said Dr. Bakaev. "This is a real win-win situation as PACE at Element Care will also benefit greatly from its enhanced access to HMS clinical research and medical advances to keep us on the forefront of Geriatric medicine."

"As Massachusetts and states across the country face the challenges of caring for nursing home eligible individuals, including those who are dually eligible for Medicare and Medicaid, PACE programs have been addressing this need through an innovative team-based, coordinated care model that improves and extends participants' lives while lowering costs," said Dr. Broderick. "This exchange of best clinical practices in geriatrics with HMS will enable us to ensure that our PACE continues to be an industry leader in delivering the highest quality, coordinated care for people age 55 and older."

Harvard Medicina Geriátrica está certificado en medicina geriátrica y medicina familiar, tiene prácticas en el centro de PACE de Element Care en Methuen, Massachusetts. Él sirve como el líder clínico de un equipo interdisciplinario de médicos calificados y profesionales que proporcionan atención altamente coordinada para los adultos mayores de 55 años para que puedan vivir vidas más largas y más saludables y permanecer en su casa durante todo el tiempo que puedan, manteniendo sus estancias en los hospitales y enfermeras instalaciones lo mínimo posible.

"Estoy muy emocionado de trabajar con los alumnos HMS y mostrándoles el valor de la prestación de atención realmente personalizada y coordinada para las personas mayores a través del modelo de PACE que trata a la persona completa, no sólo el aspecto médico," dijo el Dr. Bakaev. "Esta es una verdadera situación de ganancia ya que Element Care también se beneficiará enormemente de su acceso mejorado a la investigación clínica de HMS y los avances médicos para mantenernos en la vanguardia de la medicina geriátrica."

"A la vez que Massachusetts y los estados de todo el país se enfrentan los desafíos de cuidar de individuos elegibles para nursing homes, incluyendo aquellos



que son doblemente elegibles para Medicare y Medicaid, los programas de PACE han abordado esta necesidad a través de un innovador modelo de atención basado en el cuidado coordinado que mejora y extiende vida de los participantes al tiempo que reduce los costos", dijo el Dr. Broderick. "Este intercambio de buenas prácticas clínicas en geriatría con el HMS nos permitirá asegurar que PACE siga siendo una empresa líder en la entrega de atención coordinada de la más alta calidad, para las personas mayores de 55 años."

## Buon Giorno Good Morning Buenas Tardes

Every Sunday  
beginning at  
9 AM with  
Sicilian music

10-12  
Italian/English

12-1  
This is Rock 'n  
Roll

1-2  
Así es Colombia



Nunzio DiMarca and John Savastano

Celebrating 16 years bringing you five continuous hours of entertainment, news, interviews, music and fun.



## ¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!



Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: [www.bbbsfoundation.org](http://www.bbbsfoundation.org).

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!

# Jóvenes de Lawrence reciben fondos para luchar contra el tabaco

## El Boys and Girls Club de Lawrence obtuvo \$1,000 del movimiento The84

El Capítulo 84 del Boys and Girls Club de Lawrence fue galardonado con \$1,000 del movimiento The84 para trabajar en un proyecto de contratación para ayudar a reclutar nuevos capítulos de The84. Con esta donación, se pondrá en marcha de tres a cinco reuniones en distintas escuelas secundarias y organizaciones comunitarias así como hacer presentaciones de reclutamiento que estimulen a los jóvenes para crear capítulos de The 84 Movement. Estos jóvenes educan a sus compañeros y adultos sobre las tácticas de la industria tabacalera que se dirigen a los jóvenes y ayudan a crear un cambio positivo en su comunidad.

El Boys and Girls Club de Lawrence es parte de The 84 Movement que ayuda a movilizar a los jóvenes a tomar medidas para proteger a sus comunidades de la influencia de la industria tabacalera. La subvención es una de las veintitrés concedidas a los

grupos de jóvenes de todo el estado que están comprometidos con la lucha contra la industria del tabaco en sus barrios y escuelas.

The84 Movement es parte del Programa para dejar de fumar y Prevención del Departamento de Salud Pública de Massachusetts, desarrollado y administrado en colaboración con Recursos de Salud en Acción.

Para obtener más información sobre el trabajo que se realiza para combatir las grandes tabacaleras en el Estado o visite [www.makesmokinghistory.org](http://www.makesmokinghistory.org) y [www.The84.org](http://www.The84.org).

El Boys and Girls Club del capítulo del Movimiento The84 de Lawrence recibió una beca de \$ 1,000 de The84 a trabajar en un proyecto que fomenta la contratación a más jóvenes a unirse al movimiento. La imagen de arriba son el director capítulo Lawrence Harris Jarad con la juventud Samantha Dhaliwal, Maribel Mateo, y Amy Veloz.



The Boys and Girls Club of Lawrence's chapter of The84 Movement was awarded a \$1,000 grant from The84 to work on a recruitment project that encourages more youth to join the movement. Pictured above are the Lawrence chapter director Jarad Harris with youth Samantha Dhaliwal, Maribel Mateo, and Amy Veloz.

## Lawrence youth selected to receive grant to fight big tobacco

### The Boys and Girls Club of Lawrence Awarded \$1,000 from The 84 Movement

The Boys and Girls Club of Lawrence's chapter of The 84 was awarded \$1,000 from The 84 Movement to work on a recruitment project to help recruit new chapters to The 84. With this grant, they will set up three to five recruitment meetings at various high schools and community based organizations and give recruitment presentations that will encourage youth to create chapters of The 84. Chapter members educate peers and adults about tobacco industry tactics that target youth and help create positive change in their community.

The Boys and Girls Club of Lawrence is part of The 84 Movement which helps mobilize youth to take action to protect their communities from the influence of the tobacco industry. The grant is one of twenty-three awarded to youth groups from across the Commonwealth who are committed to fighting the tobacco industry in their neighborhoods and schools.

The 84 is a program of the Massachusetts Department of Public Health's Tobacco Cessation and Prevention Program, developed and managed in partnership with Health Resources in Action.

For more information on the work being done to combat Big Tobacco around the state visit [www.makesmokinghistory.org](http://www.makesmokinghistory.org) and [www.The84.org](http://www.The84.org).



### Are You a VETERAN Looking for an Affordable Homeownership Opportunity?

Merrimack Valley Habitat for Humanity is offering two U.S. veteran families an affordable, ADA compliant, homeownership opportunity at 124-126 Phillips Street in Lawrence, with a 0% interest mortgage.

**APPLICATIONS AVAILABLE • ELIGIBILITY GUIDELINES**

**Come learn more!**

**Information Session Dates**

**Thursday, March 3<sup>rd</sup>, 2016 at 6pm or**  
**Saturday, March 5<sup>th</sup>, 2016, at 2:30pm**

**Lawrence Heritage State Park**  
**1 Jackson Street • Lawrence, MA**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Income</li> </ul>	<b>Family Size</b>	<b>Annual Income</b>
Three		\$19,800-\$39,600
Four		\$22,000-\$44,000
Five		\$23,800-\$47,600
Six		\$25,500-\$51,000

- Must demonstrate veteran status and honorable discharge (DD214)
- Must be a first time homebuyer
- Must be willing to partner with MVHH in the form of sweat equity
- Must accept homeownership responsibility
- Must be fit for a 3 bedroom home
- Must be a MA resident

\*applications based on annual earned income

For more information, contact Roxanna at (978) 681-8858 or [roxanna@merrimackvalleyhabitat.org](mailto:roxanna@merrimackvalleyhabitat.org)

**WE SERVE • WE HONOR • WE BUILD**

# Haverhill Mayor James J. Fiorentini Acre Girls Dance Group de Lowell Welcomes Holy Family Hospital Surgeons to the City



At Holy Family Hospital- Haverhill, Mayor James J. Fiorentini welcomes General and Colorectal Surgeons Romie Mundy, MD, left, and Jana Simonds, MD, right.

Haverhill Mayor James J. Fiorentini made a special trip to Holy Family Hospital in Haverhill to welcome two new general and colorectal surgeons, Romie Mundy, MD and Jana Simonds, MD.

Dr. Simonds and Dr. Mundy are spearheading the general and colorectal surgery program at Holy Family Hospital, which has campuses in Haverhill and Methuen.

"I am proud to welcome Dr. Simonds and Dr. Mundy. The future of our city hospital is of utmost importance and I wish them much success," said Mayor Fiorentini. Dr. Mundy and Dr. Simonds have ties to this area.

"Haverhill is my wife's hometown and during my interviews here I was favorably impressed with every person I met. I felt Haverhill would be a great fit for me and my family," said Dr. Mundy.

Dr. Mundy, a general surgeon fellowship trained in colon and rectal surgery, earned his medical degree at University of Toledo College of Medicine in Ohio, and then completed his internship and residency in general surgery at Baystate Medical Center/Tufts University School of Medicine. Following residency, Dr. Mundy completed fellowship training in colon and rectal surgery at Rhode Island Hospital/Brown Alpert School of Medicine in Providence, RI.



137 Lawrence Street  
Lawrence, MA 01841  
(978)682.4060

Dr. Simonds is excited to be back in New England where she completed her residency training, because it reminds her of home.

Dr. Simonds, also a general surgeon fellowship trained in colon and rectal surgery, earned her medical degree at University of California San Diego School of Medicine. She completed her residency in general surgery at Beth Israel Deaconess Medical Center/Harvard Medical School, and her fellowship in colon and rectal surgery at The Colon and Rectal Clinic of Houston/University of Texas Medical School. A native of Slovakia, she is fluent in English, Slovak, Czech, and Russian, and understands Polish.

There is a need for general surgeons with colorectal expertise in Haverhill and the Merrimack Valley. I am pleased to be part of this unique community which reminds me of the region of Slovakia where I grew up," said Dr. Simonds.

Dr. Simonds and Dr. Mundy are accepting new patients at SMG General Surgery, 62 Brown St., Suite 303, Haverhill, MA as well as Steward North Andover Surgery, 575 Turnpike St., Suite 27, North Andover, MA where they have joined practice with General Surgeons, V.R. Gokul Prakash, MD and Robert Moore, MD. To schedule an appointment at either location, please call 978-682-2310.

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.



El grupo de bailes Acre Girls Dance Group de Lowell está buscando niñas de 5 a 13 años interesadas en ser parte de este grupo.

La misión es ofrecer a estas jóvenes, muchas de ellas producto de familias desventajadas económicamente, la oportunidad de desarrollarse y practicar disciplina a través del entrenamiento físico

y mental de un riguroso programa de baile.

Fomentando el desarrollo artístico y cultural de las niñas del área aprenden destrezas de liderazgo y cómo servir de ejemplo a la sociedad.

Para más información, favor de llamar a María Claudio 978-397-5641 ó a Bernaliz Berrios 978-221-0222.

"Obstáculos son las cosas que una persona ve cuando no sigue su meta."

\*\*\*

"Obstacles are things a person sees when he takes his eyes off his goal."

- E. Joseph Cossman



"Construyendo en familia, una mejor Educación"  
"Building in family, a better Education"

Interesados en participar en los Eventos de Semana Hispana,  
a continuación los contactos con quien debe comunicarse

**Semana Hispana D' Gala**  
**Marlenny D' Jesús**  
(978) 390-0935

**Feria Cultural**  
**Paola Intriago**  
(978) 689-5561

**Talent Show & Reinados**  
**Germinudys Rosario**  
(978) 701-4944

**Revista (Magazine)**  
**José Dávila**  
(978) 702-6470

**Deportes - Víctor Hernández** (979) 601-0417

**VIP Luncheon**  
**Pura Saint Hilaire**  
(561) 283-9855

**Participación en Tarima**  
**Jannette Ortiz**  
(978) 423-0301

**Quioscios**  
**Zoila Disla**  
(978) 828-5682

**Parada de la Hispanidad**  
**José Dávila**  
(978) 702-6470

**Junio/June 17-18 &19, 2016 - Campagnone Common**  
**200 Common St. Lawrence Ma. 01840**

**Website:** [semanahispanaenlawrence.com](http://semanahispanaenlawrence.com)  
**Facebook:** Semana Hispana Inc.

# Maj. Gen. disertará en Austin Prep sobre liderazgo

El Mayor General Charles W. Whittington, Jr., el Subcomandante General de Operaciones en el Primer Ejército de EE.UU., hablará a los estudiantes y los padres en la Escuela Preparatoria Austin en Reading, MA el próximo mes.

El tema de su visita será la importancia del liderazgo, que es el tema del programa de asesoramiento de Austin Prep este año. El Mayor General Whittington es responsable de ayudar en la formación, la preparación y la movilización de todas las unidades del Ejército de la Guardia Nacional y la Reserva del Ejército de los Estados Unidos y dos territorios estadounidenses. Él compartirá sus experiencias sobre el liderazgo con los estudiantes el martes 1 de marzo.

Su visita es parte de una Serie de Charlas de San Agustín de la escuela. Nombrada así por el patrón de Austin Prep, la serie está diseñada para enriquecer la vida intelectual de la comunidad escolar mediante la exposición de los estudiantes a los individuos exitosos que comparten sus experiencias y lecciones aprendidas en la vida.

El Mayor General Whittington es un oficial de carrera, con 30 años de servicio militar. Sus premios y condecoraciones incluyen la Legión de Mérito, la Estrella de Bronce y la Medalla de Servicio Meritorio con tres hojas de roble, la Medalla de



Encomio del Ejército con dos hojas de roble, la Medalla de Logro del Ejército con tres hoja de roble, Medalla de Servicio del Sudoeste Asiático con Estrellas de Campaña, la Medalla de la Campaña Iraquí y la Insignia de Paracaidista.

Él y el director de Austin Prep, el Dr. James Hickey, son miembros de la Fraternidad Internacional Tau Kappa Epsilon, una de las más grandes fraternidades universitarias en América del Norte. Cerca de 300,000 hombres han sido admitidos desde 1899, incluyendo Ronald Reagan, presidente número 40 de los Estados Unidos, y Danny Thomas, fundador del Hospital de Niños St. Jude.

# Maj. Gen. to talk at Austin Prep about leadership

Major General Charles W. Whittington, Jr., the Deputy Commanding General of Operations in the U.S. First Army, will speak to students and parents at Austin Preparatory School in Reading, MA next month.

The topic of his visit will be the importance of leadership, which is the theme of Austin Prep's advisory program this year. Maj. Gen. Whittington is responsible for assisting with the training, readiness and mobilization of all Army National Guard and Army Reserve units across the United States and two U.S. territories. He will share his experiences about leadership with students on Tuesday, March 1.

His visit is part of the school's St. Augustine Lecture Series. Named for Austin Prep's patron, the series is designed to enrich the intellectual life of the school community by exposing students to accomplished individuals who share their experiences and lessons learned in life.

Maj. Gen. Whittington is a career field officer, with 30 years of military service. His awards and decorations include the Legion of Merit, the Bronze Star Medal, and the Meritorious Service Medal with three Oak Leaf Clusters, the Army Commendation Medal with two Oak Leaf Clusters, the Army Achievement Medal with three Oak Leaf Clusters, Southwest Asian Service Medal with Campaign Stars, the Iraqi Campaign Medal and the Parachutist Badge.

He and Austin Prep's Headmaster, Dr. James Hickey, are members of Tau Kappa Epsilon International Fraternity, one of the largest college fraternities in North America. Nearly 300,000 men have been initiated since 1899, including Ronald Reagan, 40th president of the United States, and Danny Thomas, founder of St. Jude Children's Hospital.

# FREE Piano Master Classes Offered at NECC

The Music Program at Northern Essex Community College will offer two free master classes in the art of piano playing by NECC music faculty member Christina Dietrich, Sunday, March 6, at 5 p.m. and Sunday, April 4 at 4 p.m. in the Hartleb Technology Center on the Haverhill campus, 100 Elliot St.

The purpose of these free workshops will be to give pianists the chance to perform and learn in a cooperative group setting. Solo piano works and instrumental and vocal works with piano accompaniment of various levels of difficulty will be explored. Various aspects of piano performance and preparation will also be discussed. Students at all levels of playing ability will benefit from attending these workshops.

Professor Dietrich has appeared as a soloist with several orchestras. She has performed on the stages of Jordan Hall in Boston, Symphony Hall in Boston, and Alice Tully Hall at Lincoln Center in New York. She earned a bachelor's in music from the New England Conservatory of Music in Boston, her master's in music from Boston University and pursued her Doctor of Musical Arts degree at that institution.

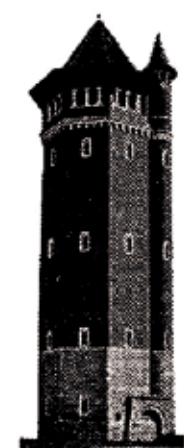
In addition to maintaining a concert career, Professor Dietrich is currently piano faculty and new department co-chair at Indian Hill Music, new faculty at the Steinway Piano Academy Boston/Natick, adjunct professor at both Mount Wachusett Community College and Northern Essex Community College, and founder/director of the Chopin Conservatory of Music on the North Shore. She has held faculty positions at the New England Conservatory of Music, Brookline Music School and North Shore Community College. Professor Dietrich regularly presents master classes in the art of piano performance, and is the artistic director of the Summer Music Festival at Northern Essex Community College, now in its sixth season.

For more information about these workshops contact Christina Dietrich at cdietrich@necc.mass.edu

Northern Essex Community College offers an Associate of Arts Degree in General Studies: Music and a Music Technology Certificate.



Donate your Car to help people needing organ transplants on MatchingDonors.com  
Free Vacation Voucher gift for you  
**1-800-385-0422**



## Tower Hill Neighborhood Association

**MONTHLY MEETING**  
**Wednesday, February 24, at 6:30pm**

OLGC Parish, Judson Hall, 526 Lowell Street

Doors open at 6:00 for refreshments and social talk

**ALL WELCOMED, please spread the word, bring a neighbor**

**TAKE THIS OPPORTUNITY TO VOICE YOUR CONCERN WITH:**

FELLOW MEMBERS/NEIGHBORS  
ELECTED and PUBLIC SAFETY OFFICIALS  
Police Chief and Fire Chief

The THNA is a non-profit group founded in 1988 by residents, friends and business owners who work together to improve the quality of life for all on Tower Hill and the City of Lawrence. For additional information visit - [thnalawrence.com](http://thnalawrence.com) or "LIKE US" at [www.facebook.com/thnalawrence](http://www.facebook.com/thnalawrence)

"About the only thing that comes to us with no effort is old age."

"Lo único que nos llega sin ningún esfuerzo es la vejez."

- Gloria Pitzer

## NOTAS DE SU BIBLIOTECA

**POR KEMAL BOZKURT**

Lawrence Public Library Interim Director

Estimados lectores de Rumbo

Tenía la intención de escribir este artículo hace seis meses, pero debido a muchas razones, yo no pude hacerlo. A principios de septiembre temprano una mañana recibí una llamada telefónica y que era Norm, el esposo de mi directora. El dijo, "Kemal sólo quiero que sepas que Maureen se encuentra en estado de coma y estamos en el hospital." Yo no lo podía creer. Hace poco menos de 24 horas, estábamos trabajando juntos y ella estaba perfectamente bien, no tenía quejas, no había problemas. Pero ahora la realidad era que ella estaba en el hospital.

Como saben, el pasado enero que me ascendieron a Director Adjunto de la Biblioteca Pública de Lawrence y lo he pasado muy bien aprendiendo de mi directora Maureen Nimmo. A pesar de que hemos trabajado juntos durante casi 16 años, los últimos ocho meses fueron una tremenda experiencia de aprendizaje para mí, como el Director Adjunto. Durante este tiempo hemos trabajado juntos, hemos logrado muchas cosas y tenemos planeado hacer muchos otros programas, actividades y proyectos para la biblioteca.

Cuando la Junta de Síndicos de la Biblioteca me designó como Director Interino prometí a los fiduciarios y mis colaboradores que, "Yo no voy a cancelar

los programas en la biblioteca y asegurarse de que toda la agenda de Maureen Nimmo se logre". También pedí a mi personal, "Vamos a trabajar juntos muy duro para esta gran dama que ha hecho mucho por todo el mundo a su alrededor."

Desde septiembre de 2015, la Biblioteca Pública de Lawrence sigue funcionando muy bien y vamos a seguir avanzando. En noviembre celebramos nuestro 25to Jowdy Geography Challenge anual. El Día de la Alfabetización Familiar fue un gran evento con más de 400 personas en asistencia. Nuestro grupo de discusión de libros y series de conciertos también continúan como estaban previstos.

Tengo buenas noticias para compartir con todos los lectores de Rumbo. En primer lugar la biblioteca abrirá los domingos, después de casi 10 años. Comenzando el 28 de febrero, la sucursal de la Biblioteca del Sur Lawrence ubicada en el 135 de la calle Parker abrirá los domingos hasta el fin de semana de Memorial Day entre las horas de 1:00 PM a 4:00 PM. Además, ahora tenemos Wi-Fi en la Biblioteca del Sur. Usted puede traer su propio ordenador portátil o cualquier otro dispositivo y disfrutar de conexión Wi-Fi en nuestros dos edificios de la biblioteca.

Los servicios de tutoría se llevan a cabo todos los miércoles en la Biblioteca

Central, los cuales son dirigidos por la Dra. Daniella Rivera recientemente elegida para el Comité Escolar y la señora Pat Mariano. Lleve a sus hijos en busca de ayuda con las tareas, tutoría o practicar habilidades sólo que les ayudarán a convertirse en un mejor y los estudiantes desarrollar habilidades de aprendizaje permanente.

Como director adjunto de la biblioteca, uno de mis mayores sueños es llegar a los 80,000 lawrencianos y mostrarles acerca de nuestras bases de datos y diversos programas en línea que están disponibles para su uso. Gracias a nuestros Amigos de la Biblioteca y el Presidente Sr. Jim Ross que me grabó. Ya está disponible en nuestra página web y también está disponible en YouTube, de esta manera todo el mundo puede obtener una vista previa de nuestros servicios en este video de corta duración. Sólo tiene que ir a YouTube y buscar bajo el nombre de "Lawrence Library Database", encontrará la información bastante útil.

Con suerte, toda la Ciudad de Lawrence puede beneficiarse de estas buenas bases de datos; usted nos puede visitar para obtener más información o visite nuestro sitio Web en [www.lawrencefreelibrary.org](http://www.lawrencefreelibrary.org) para ver lo que tenemos para ofrecer.

Estimados residentes de Lawrence, la biblioteca es su casa. Estamos aquí por su servicio, estamos convenientemente ubicados en dos edificios, uno en el norte de Lawrence la otra en el sur de Lawrence, estamos aquí día y noche para todas las edades para ayudarle. Háganos saber lo que podemos hacer por usted. Ven a aprender acerca de nuestros programas, servicios, productos y nos ayudará a nuestros recién llegados encajan en nuestra comunidad.

Tengo más buenas noticias que me gustaría compartir con todo el mundo, pero voy a esperar al artículo del próximo mes. Hasta entonces, cuídese y como diría Maureen Nimmo "nos vemos en la biblioteca".

## NOTES FROM YOUR LIBRARIAN

**BY KEMAL BOZKURT**

Lawrence Public Library Interim Director

Dear Rumbo Readers,

It was my intent to write this article six months ago, but because of many reasons, I was unable to write it. At the beginning of September early one morning I received a phone call and it was Norm, my director's husband. He said, "Kemal I just want you to know that Maureen is in coma and we are at the hospital." I couldn't believe it. Just less than 24 hours ago, we were working together and she was perfectly fine, no complaints, no problems. But NOW the reality was she was in the hospital.

As you know, last January I became the Assistant Director of the Lawrence Public Library and I had an enjoyable time learning from my Director Maureen Nimmo. Even though we worked together for almost 16 years, the last eight months were a tremendous learning experience for me as the Assistant Director. During this time we worked together, we have accomplished many things and we planned to do many other programs, activities and projects for the library.

When the Library Board of Trustees appointed me as the Acting Director I promised the Trustees and my staff that, "I am not going to cancel any programs at the library and make sure that all of Maureen Nimmo's agenda was accomplished". I also asked my staff to, "Let's work together very hard for this great lady who has done so much for everyone around her."

Since September 2015, the Lawrence Public Library continues to function extremely well and we are continuing to move forward. Back in November we hosted our 25th annual Jowdy Geography Challenge. Family Literacy Day was a huge event with over 400 people in attendance. Our book discussion group and Concert Series are also continuing as planned.

I have some good news to share with all Rumbo readers. First the library will be opening on Sundays, after almost 10 years. Beginning on February 28th, the South Lawrence Branch Library located at

135 Parker Street will be open Sundays up until Memorial Day weekend between the hours of 1pm-4pm. Also, we now we have Wi-Fi at the South Branch Library. You can bring your own laptop or any other device and enjoy free Wi-Fi in both of our library buildings.

Tutoring services take place every Wednesday at the Main Library, which is led by School Committee elect, Dr. Daniella Rivera and Mrs. Pat Mariano. Bring your children in for homework help, tutoring or just practice skills that will help them become a better students and build lifelong learning skills.

As the Acting Director of the Library, one of my biggest dreams is to reach 80,000+ Lawrencians and show them about our databases and various online programs that are available for their use. Thanks to our Friends of the Library President Mr. Jim Ross who recorded me. It's now available on our website and also available on YouTube, this way everyone can get a preview of our services on this short video. Just go to YouTube and search under the name "Lawrence Library Databases" you will find the information quite useful. Hopefully, the entire City of Lawrence can benefit from these great databases; you can visit us for more information or go on our website [www.lawrencefreelibrary.org](http://www.lawrencefreelibrary.org) to see what we have to offer.

Dear Lawrence residents, the Library is your home. We are here for your service, we are conveniently located in two buildings, one in North Lawrence the other in South Lawrence, we are here day and night for every age group to assist you. Let us know what we can do for you. Come learn about our programs, services, products and let us help our newcomers fit into our community.

I have more good news that I would like to share with everyone, but I will wait for next month's article. Till then, take care and as Maureen Nimmo would say "see you at the library".

"About the only thing that comes to us with no effort is old age."

"Lo único que nos llega sin ningún esfuerzo es la vejez."

- Gloria Pitzer

## Lawrence Public Library South Branch

135 Parker Street



**Beginning February, 28, 2016**

BY DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

# From My Corner

## Di Adamo's case

After a few weeks before the jury, the case of DiAdamo vs the City of Lawrence came to an end. The judge awarded Carmine DiAdamo \$2.6 million to repair the damages to the building caused by the school department through the years.

The biggest part of the dispute was who should pay for the building repairs; the city refused to fix the building and DiAdamo had a contract specifying how the City of Lawrence was responsible for all repairs caused during the tenancy. Critics say that such a contract was beneficial to the landlord but contracts are not just a piece of paper and must be honored.

Mayor Rivera decided to move the school department offices in early 2014 in order to save some money. The city was paying \$380,000 annually to DiAdamo for the rental of 255 Essex St. By moving to the basement of the former high school building, they are not paying rent and the Family Resource Center is now located at 60 Island St. for which it pays \$148,000 each year.

The city has already spent hundreds of thousands of dollars fighting court cases or dismissals and last week the City Council approved another transfer of \$470,000

to the legal department to pay for outside counsel. We have yet to see if any of the two sides will be issuing an appeal.

## Lorenza Ortega's trial

This is one of the cases that scheduled for trial this week but it had to be moved due to the length of time taken by the DiAdamo case in court. It has now been postponed until April 1st and since the City Attorney Raquel Ruano has resigned and will be leaving next week, the city had to hire outside legal counsel.

## Elections Department

The mess continues and the mayor is allowed to run that department at will. He selected and hired a new employee with no experience to keep Richard Reyes in company. This time, in violation again of rules or procedures, he personally hired Zoila Gomez's secretary, a campaign supported and financial contributor.

The mayor's selection did not involve advertising for the position, allowing for applicants to respond or selecting the "best qualified person for the job" as he promised

to do. What I don't understand is how the City Council can look the other way and approve everything he sends down.

Last week I mentioned my conversation with Rafael Tejeda who explained to me the way to get the report on changes made to the voting list that they are refusing to give me. That report could clarify many things but it is being ignored.

The Foundation for Transparency in Government has been requesting a meeting before the Board of Registrars to discuss their objections to the names that were eliminated from the list of signers on the recall petition. Such meeting was scheduled for February 27th but it is being postponed. Upcoming meetings will be on Saturdays at 1:00 PM if the board members can make it.

## Free university tuition

Presidential candidate Senator Bernie Sanders keeps promoting his plan of free university tuition and it sounds very tempting to lots of people. Whether or not that issue alone will make voters go for him is yet to be seen; I just don't think it is logical. He places the burden on the government instead of blaming the high salaries paid to college professors in private institutions.

The cost of tuition is a portion of the total commitment we make to an education. Books, labs, transportation, meals away from home, babysitting expenses are the real cost of going to school for many adults. Free tuition would only make a dent but will not make a degree attainable.

I also have another way of thinking when it comes to "freebies." Through the years, I have met people on public assistance going to school while the taxpayers were footing the bill not only for tuition but also books, transportation and babysitting. They

## LETTERS TO THE EDITOR

RUMBO  
315 Mt. Vernon St.  
Lawrence MA 01843  
Email: rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

either didn't take it seriously or ended up dropping out because they could not relate to paying for those courses. We often hear about cases of young people being kicked out of colleges for discipline problems. As long as their families are paying the tuition and not the taxpayers, let it be.

The beauty of going to college, especially for adults, is seeing the seriousness, the concentration in class necessary to complete a degree. If one is getting reimbursed from his or her employer, there is accountability to the company, just as if it is coming out of their pocket.

People tend to not appreciate anything free and education is not cheap. Before I went to college the thought of not having the money to do it was depressing; the thought of ending up with a huge loan was frightening. Then, someone told me, "There are many ways to skin the cat." With the proper guidance, students can get credits for life experience, attend a community college and go to school on a part-time basis, while paying their own way.

It is widely believed that going to an expensive private four year college can guarantee a better job with better salary. Success on the job is secured only by one's own effort and dedication to our duties. Attending a community college for the first two years and acquiring the basic courses can save plenty of money and you can get the best education provided by quality professionals dedicated to the improvement of their students. By the time you transfer to a four year institution, the path to your success is paved with a good education and savings. Don't listen to those who go by the name or reputation of the school because the future is yours and you can make it whatever you put your mind to it.

**IS YOUR PRODUCT  
IRRESISTIBLE ?  
Let's talk about spreading  
the word!**

Rumbo is a FREE bilingual (English-Spanish) newspaper published four (4) times a month by SUDA, Inc.

**PUBLICATION DATES:**  
1<sup>st</sup>, 8<sup>th</sup>, 15<sup>th</sup> & 22<sup>nd</sup> of Every Month

**The secret is out...  
Rumbo Tells Everybody!**

**ADVERTISING  
SALES 978.794.5360**

**This Valentine's Day, Give from your Heart.**

Let your donation create **WOW** in the lives of our Guests, Residents, and Students. Help us make every life matter.



To make a donation, visit [americantraininginc.com/donate](http://americantraininginc.com/donate).

6 Campanelli Drive, Andover, MA 01810

978-685-2151, ext. 6826

[www.americantraininginc.com](http://www.americantraininginc.com)

"About the only thing that comes to us with no effort is old age."

"Lo único que nos llega sin ningún esfuerzo es la vejez."

- Gloria Pitzer

# Division 8 AOH Announces Schedule of Events for 2016 Irish Heritage Month

The Rev. James T. O'Reilly OSA Division 8 Ancient Order of Hibernians has a full slate of activities scheduled to take place during Irish Heritage Month – March, 2016 in the City of Lawrence. This year marks the Centennial Anniversary of the 1916 Easter Rising in Ireland.

Among the highlights of this year's activities is an exhibit on the 1916 Easter Rising which will be on display at the Lawrence's Heritage Park Visitors Center, 1 Jackson St., Lawrence, MA. Also featured are several lectures by authors of books and historians, a film festival, among other events. All are welcome to attend these lectures and view the exhibit free of charge. A full listing of activities for the month is noted below.

## Tuesday, March 1, 2016

**IRISH FLAG RAISING** Across from City Hall – Common St. at 11 a.m.

## Wednesday, March 2, 2016 -

LAWRENCE PUBLIC LIBRARY - South Lawrence Branch, 135 Parker Street, Lawrence, MA: Open House 10 am – 1 pm Showcase of Irish Books, CD's and DVD's – All Month (Monday, Wednesday, Saturday 10 am – 5 pm) Sponsored by Division 8 and the Irish Foundation (FREE) – Handicap Accessible

## Sunday, March 6, 2016 -

23rd ANNUAL CLADDAGH PUB ROAD RACE 11 a.m. (rain or shine) #2 of the Wild Rover Race Series - For more information: runthecladdagh.com

## Sunday, March 6, 2016

WHITE FUND LECTURE - OPENING RECEPTION and EXHIBIT - "A Pictorial Exhibit of the 1916 Easter Rising" with featured guest speaker, Michael Quinlin, who will speak on "Massachusetts and the 1916 Irish Rising" at Lawrence Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson St., Lawrence, MA at 2:00 pm Sponsored by Division 8 AOH and the Irish Foundation (FREE) - Handicap Accessible.

## Saturday, March 12, 2016

THE 145TH ANNUAL SAINT PATRICK'S DAY BANQUET AND DANCE at the Lawrence Firefighters Association Reliefs' In, One Market Street, South Lawrence, MA. Traditional Corned Beef and Cabbage Dinner with dancing to the Jolly Tinkers from 6 pm – 11 p.m. – Awarding of the Richard Cardinal Cushing and Irishman & Irishwoman of the Year Awards. For more information please contact Charles Breen at 508 328 0323. Sponsored by Division 8 AOH – Handicap Accessible

## Sunday, March 13, 2016

Honor Molloy, Dublin-born, Brooklyn-based writer, actor and director, will talk and read from her lyrical book, "Smarty Girl, Dublin Savage", an autobiographical novel set in 1960s. Her father John, a seventh generation Dubliner, was a wildly successful actor and scoundrel king of the city, who did his best to destroy his family, while her mother tried to save it. Honor Molloy has received fellowships from the National Endowment for the Arts,

Radcliffe Institute for Advanced Study at Harvard, and the Pew Foundation. Reading at Lawrence Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson St., Lawrence, MA at 2 pm Sponsored by Division 8 AOH and the Irish Foundation (FREE) - Handicap Accessible.

## Tuesday, March 15, 2016

IRISH FILM FESTIVAL at Lawrence Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson St., Lawrence, MA at 10:00 a.m. Sponsored by Division 8 AOH and the Irish Foundation. (FREE) – Handicap Accessible.

## Friday, March 18, 2016

47TH ANNUAL SAINT PATRICK'S DAY LUNCHEON at the Lawrence Firefighters Association Reliefs' In, One Market Street, South Lawrence, MA Traditional Corned Beef and Cabbage Dinner with entertainment by the Silver Spears Irish Show Band at NOON. Awarding of the Honorable John E. Fenton Citizenship Award - For more information please contact Jack Lahey at 603 898 7766. Sponsored by Division 8 AOH – Handicap Accessible.

## Saturday, March 19, 2016

SAINT PATRICKS DAY PARADE 1:00 pm for more information visit their website [www.lawrencestpatsparade.com](http://www.lawrencestpatsparade.com), or email them at [information@lawrencestpatsparade.com](mailto:information@lawrencestpatsparade.com)

## Sunday, March 20, 2016

Professor Christine Kinealy, Author, Professor and Director of Ireland's Great Hunger Institute at Quinnipiac University Hamden CT and John Walsh, artist, "The Bad Times". The "Bad Times" (An Drochshaol) is a graphic novel about the Great Hunger. Professor Kinealy and John Walsh will speak on their just published book at Lawrence Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson St., Lawrence, MA at 2:00 pm Sponsored by Division 8 AOH and the Irish Foundation . (FREE) - Handicap Accessible For more information about the "Bad Times" please visit the website: <http://www.badtimesgraphicnovel.com/>

## Saturday, November 12, 2016

Derek Warfield & the Young Wolfe Tones - For further information please contact Jack Lahey at 603 898 7766. Sponsored by Division 8 AOH and LAOH.

Irish Heritage Month is supported in part by a grant from the Lawrence Cultural Council, a local agency which is supported by the Massachusetts Cultural Council, a state agency.

For information on AOH Membership please write to: Division 8 AOH Organizer, PO Box 1407, Lawrence, MA 01842 or e-mail our organizer at [mark.alaimo@gmail.com](mailto:mark.alaimo@gmail.com)



## Methuen YMCA Winter Programs!

Check out the Methuen YMCA Winter Programs starting the week of January 4th! Register online at [www.mvymca.org](http://www.mvymca.org) or at any of the Merrimack Valley YMCA branches.

- **Music Lessons** - Guitar, Piano, Drums, Voice & Songwriting, and Recording & Beat Making
- **Art Classes** - Mixin' It Up, Monsters & Aliens, Comic Book Drawing, Superheroes 101, and Illustration 101
- **Special Interest Classes & Clubs** - Cooking Basics, Slimy Science, Creative Writing, Drama Club, Lego Club, Play-Doh Club, and Board Game Club

For more information, contact the Methuen YMCA at (978) 683-5266. We look forward to seeing you!



647 Andover Street  
Lawrence, MA 01843  
Tel: 978-686-3323  
[www.mvrestore.org](http://www.mvrestore.org)

**Store Hours**  
**Wednesday-Friday: 10am-6pm**  
**Saturday: 10am-5pm**

**Donations / Donaciones**  
(please call ahead for large donations)

**Wednesday-Friday: 10am-5:30pm**  
**Saturday: 10am-4:30pm**

Abierto al público, comre-donate- hágase voluntario

Favor de no dejar donaciones después del horario

*Traiga este anuncio a cualquiera de las tiendas (Lawrence o Billerica) y reciba un descuento de 10% en su compra*



257 Boston Road  
Billerica, MA 01862  
Rt. 3A/129 between Bridge St. & Trebble Cove Rd.  
Tel: 978-215-9975  
[www.MyReStoreMA.org](http://www.MyReStoreMA.org)

**Store Hours**  
**Wednesday-Friday: 9am-5pm**  
**Saturday: 9am-3pm**

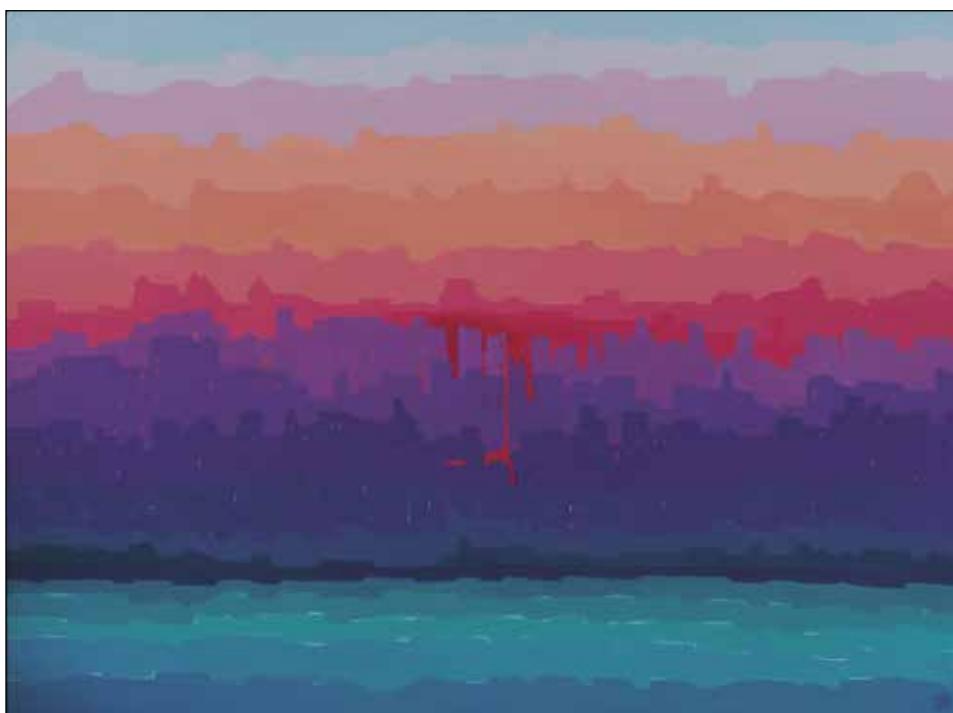
**Donaciones / Donations**  
(please call ahead for large donations)

**Wednesday-Saturday 10am-3pm**  
Open to the public, shop-donate-volunteer

Please do not drop off items after store hours

*Bring this ad to either store (Lawrence or Billerica) for a 10% discount on your purchase*

## CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS



### Building Community EAC

#### Building Community

Community: a group of people with diverse characteristics who are linked by social ties, physical proximity, or a common interest

The artwork of photographer Lydia A. Harris and painter SusanJ. Bailey celebrates community through investigating neighborhoods, artifacts, architecture, people, and events.



#### Opening reception: Friday, March 11, 5-7 pm

The Chester F. Sidell Gallery at Essex Art Center is pleased to present Building Community.

Community: a group of people with diverse characteristics who are linked by social ties, physical proximity, or a common interest. BuildingCommunity. The members of a community typically come together to share perspectives, and participate in joint events. Many of these ties can be through religion, profession, location, activities, family, food, ethnicity, and even hobbies and interests. Whether tight-knit or loosely defined, participating in buildingcommunity instills a sense of belonging and security.

The artwork of photographer Lydia A. Harris and painter SusanJ. Bailey celebrates community through investigating neighborhoods, artifacts, architecture, people, and events. Lydia and Susan both live in the historic community of Rock's Village, in Haverhill. The people of that village join together several times a year to work on cleaning and beautifying the village, to plan for future improvements, and to socialize at potluck dinners.

Lydia A. Harris is a Haverhill, MA resident, works in photography, video, and installation; she focuses on investigating what motivates us individually and as a society, tackling issues of inequality as it relates to power dynamics.

Susan J. Bailey, also a resident in Haverhill, MA. Her painting style developed into the use of bright colors to intensify the feeling of place and the sense of majesty and drama in the land, sea, and cityscape.

For additional information about this exhibition, please contact Sara Hidalgo [Sara@EssexArtCenter.org](mailto:Sara@EssexArtCenter.org) or at 978-685-2343.

The Chester F. Sidell Gallery is located on the first floor of Essex Art Center at 56 Island Street, Lawrence, MA. Gallery hours: M-Fri 10-6. Closed March 25. Call for additional evening hours. Galleries are FREE and open to the public [www.essexartcenter.org](http://www.essexartcenter.org) Essex Art Center 56 Island St. Lawrence, MA 01840.

**Lawrence Manchester Rail Corridor**

# FIRST PUBLIC MEETING

**March 3, 2016**  
**7-9 pm**

**Room LC 301**  
**El-Hefni Center**  
**414 Common Street**

**What is PlanLMRC?**

The City of Lawrence Office of Planning & Development is implementing a planning process to investigate redevelopment options for the Lawrence Manchester Rail Corridor.

PlanLMRC will be developed with significant community input informed by urban design strategies identified by the Boston based consulting firm Crosby Schlessinger Smallridge.

The goals PlanLMRC seeks to advance include:

- Economic Development
- Job Creation
- Improved quality of life

There will be numerous opportunities for community input through public meetings as well as direct outreach with residents and businesses along the corridor.

**What is happening NOW?**

- New playgrounds at Gagnon Park and Bourgoin Square Park (West St.).
- Enhancements to Manchester Street Park.

**CITY OF LAWRENCE**  
1853

## CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

**A.M.S.I. Foundation Inc.**  
ACHIEVING MONUMENTAL STRIDES INDEPENDENTLY

### WANTED

Starting January 1, 2016 through February 29, 2016 we will be collecting used ink cartridges along with other electronics. Contact us and we will pick them up or drop them off at one of our drop off locations.

info@amsifoundation.org | 978-495-0944 | www.amsifoundation.org

We will collect:

- Laser Cartridges
- Inkjet Cartridges
- iPads/Tablets/eReaders
- Laptops
- iPods/MP3s
- Cell Phones

Drop off at any LAER Realty Office



### WE ARE SEEKING LOGO DESIGNS

**32ND ANNUAL BREAD & ROSES HERITAGE FESTIVAL**



Have your work become a collector's item!

Submit by March 9th, 2016 | info@breadandrosesheritage.org

### Fire victims / Víctimas de incendios

Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims of the recent fires in Lawrence. The website has a list of donated items and things that are still needed.

Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas de los incendios recientes en Lawrence. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que han sido donados y lo que todavía necesitan.

<http://heallawrence.org/>  
heallawrence@aol.com

<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>

# PlanLMRC

Lawrence Manchester Rail Corridor

## Primera Reunión Pública

**Marzo 3, 2016**  
**7-9 pm**

Room LC 301  
El-Hefni Center  
414 Common Street

**Que es PlanLMRC?**

La oficina de planificación y desarrollo de la ciudad de Lawrence estará llevando a cabo un proceso de planificación para investigar las opciones de reconstrucción para el Lawrence Manchester Rail Corridor.

PlanLMRC será desarrollado con la aportación significativa de la comunidad informada por las estrategias de diseño urbano de la compañía Crosby Schlessinger Smallridge.

Los objetivos PlanLMRC procura fomentar incluyen:

- desarrollo económico
- creación de empleo
- mejor calidad de vida

Habrá varias oportunidades para la opinión de la comunidad a través de reuniones públicas, el alcance directo con los residentes y negocios en el área designada.

**Que está pasando ahora?**

- Nuevas áreas de juego en los parques Burgoin Square (parque de la calle West) y Gagnon.
- Mejorar el parque de Manchester St.



CITY OF LAWRENCE

### Boats



4

### Kidneys

Donate your Boat,  
Car, Truck, RV,  
Plane, or Real Estate  
to help people needing  
organ transplants on  
[MatchingDonors.com](http://MatchingDonors.com)

Free Vacation Voucher  
[Boats4Kidneys.com](http://Boats4Kidneys.com)

1-800-385-0422

## CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS



CONSEJEROS DE LOS PEQUEÑOS NEGOCIOS DE AMÉRICA

**¿Comenzando un Negocio? ¿Comprando un Negocio?  
¿Haciendo Crecer su Negocio?**

CONSEJOS GRATIS Y CONFIDENCIALES SOBRE NEGOCIOS POR UNA  
ORGANIZACIÓN SIN ÁNIMO DE LUCRO

**Sesiones de Consejerías jueves de 10:00 AM a 2:30 PM**  
Excepto el 3<sup>er</sup> jueves de cada mes

Por favor, llame al 978-686-0900 para una cita con Lawrence SCORE

MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE  
264 ESSEX ST.  
LAWRENCE, MA 01840-1516

### THE LAWRENCE MILLS



Photo by Ginny Newton



**HISTORIC MILLS**  
PHOTOGRAPHY WORKSHOPS

email: Info@HistoricMillsPhoto.com

**The Lawrence Mills: A Photography Exhibit**  
**February 1 - 28, 2016 at the Lawrence Heritage State Park**  
**1 Jackson Street, Lawrence, MA**

Historic Mills Photography Workshops and the Lawrence History Center are pleased to present a Photography Exhibit featuring the works of our workshop participants:

Robert Bass, Marie Benson, Renee Choiniere, Frank Conahan, Navy Floyd, David Hiley, Donna Lind, Ginny Newton, Cheryl Raistrick, Rita Rice, Kate Seeley, Jim Washington, Jerry Wetterskog and Rick Wetmore.

The Visitors Center is open 7 days/week, 9:00 a.m. - 4:00 p.m.

Please 'LIKE' the Lawrence History Center Facebook Page for daily updates about upcoming programs, events, and additions to our archival collection.

We're at 1,855 followers -- help us get to 2,000 by the end of February!

### It is the Merrimack River Watershed Council's 40th year this year!

Will you celebrate with us? Please come to our 40th Annual Meeting and free brunch Saturday Feb. 20th from 11am-1pm at DCR's Heritage State Park, 1 Jackson Street, Lawrence, MA. I will be speaking about the remarkable progress toward cleaner water, the threats currently facing the river, our work, and our vision for the future. Join us for the presentation of the award honoring our founders Nate and Rosalind Tufts. There will also be speed-chatting with clubs and our nonprofit partners.

We would love to see you there! Please email us to let us know you are coming as soon as possible and no later than \*Friday Feb. 12th\*. Please email me (cshumway@merrimack.org).

### SEMANA HISPANA EN LAWRENCE

en la celebración de sus 38vo Aniversario

Te invita a participar de sus Certámenes



#### REGISTRACIONES

Lunes & Miércoles - 6:00 a 7:00 pm

Sábados - 1:00 a 2:00 pm

#### General Donovan School

50 Cross St.

Lawrence, MA 01842

Contacto

Sra. Geri Rosario - Coordinadora  
978 701-4944

#### Categorías

Pequeñita 2 a 4 años

Chiquitita 5 a 7 años

Infantil 8 a 11 años

Juvenil 12 a 15 años

Señorita 16 a 20 años

Miss Abuelas 65 +



Costo de Registro \$20.00



Nuestro tema 2016

**"Construyendo en familia, una mejor Educación"**  
**"Building in family, a better Education"**

Para más detalles visite nuestra página: [semanahispanaenlawrence.com](http://semanahispanaenlawrence.com)  
En Facebook: Semana Hispana Inc.



### Join us for an MCLI Social Innovator Mixer!

Wednesday, February 24 - 3:30 to 5:00

At the Lowell Community Health Center

161 Jackson Street, Lowell - 6th Floor

**Coffee, tea and snacks will be provided. Free parking**  
**RSVP Requested: [TFry@LawrenceCommunityWorks.org](mailto:TFry@LawrenceCommunityWorks.org)**

#### What are MCLI Mixers?

**Members of the Class of 2016 are developing projects as socially responsible leaders and innovators. You are invited to hear these ideas at an early stage, and offer your feedback and advice.**

**At each Mixer, several members of the class will make short pitches for their leadership projects. After these informal pitches, we open up for networking and feedback.**

#### MCLI Mixers

Feb. 24 - Lowell

March 16 - Lawrence

April 13 - Lowell

May 11 - Lawrence

**This process culminates with MCLI Graduation and Showcase on the evening of June 8. Plan to join us!**

# CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

## NEWS NASHUA, NH NASHUA PUBLIC LIBRARY

### 2 COURT STREET

For directions and information on parking go to: [www.nashualibrary.org/directions.htm](http://www.nashualibrary.org/directions.htm)

Phone 603-589-4610

Fax: 603-594-3457

### OPEN STORYTIMES AND PUPPET SHOWS

Mondays, Tuesdays and Wednesdays at 10a.m. Thursdays at 7 p.m., and Sundays at 2 p.m. Open Storytimes & Puppet Shows run continuously, and no registration is required.

### Learn WordPress at Nashua Library

The Nashua Public Library now offers a class in how to use WordPress to create websites and blogs. This class is in addition to other one-time computer workshops offered at the library: Computer Basics; Internet; Microsoft Word, Excel, PowerPoint, and Access; Genealogy; and Online Job Searching. View the schedule at [www.nashualibrary.org/computerclasses.htm](http://www.nashualibrary.org/computerclasses.htm). All are free and open to the public, although registration is required (call 589-4611).

### Bring the Family to the Zoo for Peanuts

Now you can visit the Franklin Park Zoo in Boston or the Stone Zoo in Stoneham at greatly reduced admission prices, using your Nashua Public Library card. Simply go to [nashualibrary.org](http://nashualibrary.org) and click Museum Passes. Then follow the instructions to reserve a pass for the date you want to go. The pass admits six people at just \$6 per adult and \$4 per child ages 2 to 12. Children under 2 are free. Regular admission is \$12-\$18. You can also book a pass at the reference desk in the library or by calling (603) 589-4611.

### Memory Café at Nashua Public Library

Come to the Nashua Public Library on the third Friday of the month from 2 p.m. to 3:30 p.m. for Memory Café, a gathering of people with early memory loss and their caregivers. Each month's program will have activities centered on a theme, along with plenty of time to enjoy free refreshments and socialize.

Come to the Nashua Public Library on Friday, February 19, from 2 p.m. to 3:30 p.m. for Memory Café, a gathering of people with early memory loss and their caregivers. Each month's program has activities centered on a theme, along with plenty of time to enjoy free refreshments and socialize.

On February 19 the theme is Game Time. We'll play board games and some other favorites. Memory Café will not be held in March; the April meeting will be held on the 15th.

If you would like to attend, please register by calling 589-4610 or going to [www.tinyurl.com/nplevents](http://www.tinyurl.com/nplevents) and scrolling down to the date of the event. Memory Cafe is sponsored by the library and Home Health and Hospice Care.

### Need help finding a good book?

Are you looking for ideas on what to read next? Maybe you need suggestions for books to buy for your grandchildren or mother-in-law for the holidays. Let Nashua Public Library staff zero in on the right ones for you, with Reading Radar.

Just go to [nashualibrary.org/connect/reading-radar](http://nashualibrary.org/connect/reading-radar). That's where eight staff members tell you a bit about their own reading preferences. Choose the one whose interests match yours fill out a short form, and that person will reply with five suggested titles.

### BABIES AND BOOKS STORYTIME

Through stories and music, learn how to read aloud and develop your baby's language and pre-reading skills. Babies and their caregivers are welcome to join us. Thursdays: 9 a.m. and 10 a.m. ages: 13 to 24 months; 11 a.m. and 12 noon ages: birth to 12 months. No registration required. For more information call the Children's Room at (603) 589-4631.

### Activities for Teens at Nashua Public Library

In addition to books, movies, manga, graphic novels, and computers, the Nashua Public Library offers plenty of programs after school for teens in grades 6 through 12. Go to [tinyurl.com/nplteen](http://tinyurl.com/nplteen) and start signing up!

If you want suggestions for children's books, go to [nashualibrary.org/explore/kids](http://nashualibrary.org/explore/kids).

### See free films at Nashua Public Library

The Nashua Public Library shows free films several times a week in its theater from October through May. Cinema Cabaret films, geared to adults, are shown on Tuesday nights at 7 p.m.

The Family Film series is held on Saturdays at 2 p.m. Children 6 and under must be accompanied by an adult.

Teen films for ages 13 to 17 are shown occasionally in the afternoon, with upcoming dates of January 13 and February 25.

Le Cinema Francais, featuring classic French films, is held on the second Tuesday of the month at 3 p.m.

Titles of the films are listed on the online events calendar at [tinyurl.com/nplfilm](http://tinyurl.com/nplfilm). Printed schedules are available in the library. For more information, call (603) 589-4600.

### Nashua Public Library Annual Book Sale March 19 and 20

### Preview for Friends Members Friday Evening, March 18

The Nashua Public Library's annual book sale will be held on Saturday, March 19, from 9 am to 5 pm and Sunday, March 20, from 1 pm to 4 pm at the library. All proceeds will benefit the Friends of the Nashua Public Library and their support of important library programs.

To ensure enough time for book sale preparation, the library will accept book donations until Sunday, March 13. The library cannot take textbooks, encyclopedias, magazines, Reader's Digest Condensed Books, or books that are in poor condition.

The carefully sorted, huge inventory includes books in dozens of categories, from picture books to general fiction, history, mystery, and true crime. Pricing is as follows: hardcover: \$2, paperbacks \$.50 and \$1, children's hardcover: \$1, children's paperback: \$.25. We also sell a variety of media, including cassettes, CDs, and DVDs ranging from \$.25 to \$2. Unique items are specially priced.

All Friends members are invited to a preview the night before the sale, on Friday, March 18, from 6 pm to 8:30 pm. The preview gives members the opportunity to buy before the sale opens to the public on Saturday. Memberships may be purchased at the preview: teen \$5, senior/student \$10, individual \$15, family \$30, patron \$50, and benefactor \$100. Light refreshments are provided. Book sales are the primary fundraiser for the Friends. With these funds, the Friends are able to support critical library programs that the library budget

does not adequately cover. These programs include hosting major author visits for the Nashua Reads program, funding museum passes, sponsoring concert and movie series, and funding library improvements.

### See free films at Nashua Public Library

The Nashua Public Library shows free films several times a week in its theater from October through May.

Cinema Cabaret films, geared to adults, are shown on Tuesday nights at 7 p.m.

The Family Film series is held on Saturdays at 2 p.m. Children 6 and under must be accompanied by an adult.

Teen films for ages 13 to 17 are shown occasionally in the afternoon, with upcoming dates of January 13 and February 25.

Le Cinema Francais, featuring classic French films, is held on the second Tuesday of the month at 3 p.m.

Titles of the films are listed on the online events calendar at [tinyurl.com/nplfilm](http://tinyurl.com/nplfilm). Printed schedules are available in the library. For more information, call (603) 589-4600.

### Family Concert at Nashua Library

The Nashua Chamber Orchestra performs its annual family concert at the Nashua Public Library on Saturday, March 12, at 3 p.m.

The program will introduce children to the instruments of the orchestra. All ages are welcome. At the orchestra's gala last year, 15-year-old violist Sydney Richardson won the opportunity to conduct a piece during this concert. She will lead the Toreador movement of Bizet's Carmen Suite #1. The afternoon will also feature other student soloists, including violinists Daniel and Isabel Chin.

The Nashua Chamber Orchestra fills an important niche between the full symphony and the chamber ensemble, focusing on lighter works written for small orchestra. Under Music Director David Feltner, the NCO seeks to provide a supportive environment for talented amateurs to perform classical music of high caliber before an appreciative audience. Details of other upcoming NCO performances are at [nco-music.org](http://nco-music.org). The library concert will be

held in the Music/Art/Media Wing. It is free and open to the public.

### Limited tax forms available at libraries this year

Because taxpayers are increasingly filing their tax returns electronically, the Internal Revenue Service has told libraries that it will cut back again this year on the type and number of forms provided for library customers.

This year the Nashua Public Library will only have the 1040, 1040A, and 1040EZ forms to give out, and only in limited quantities. The library will not be able to give away instruction booklets for these forms but will lend them out for short-term use.

If you have instruction booklets of your own, please consider donating them to the library once you are done with them.

You can order forms and instructions from the IRS by calling (800) 829-3676 or by visiting [www.irs.gov/forms](http://www.irs.gov/forms).

According to an email from the IRS, 95 percent of taxpayers filed electronically in 2015.

Free tax assistance for seniors and low-income taxpayers will be available again this year at the Nashua Public Library from February 1 through April 15. Volunteers from AARP/VITA will be in the Music/Art/Media Wing on Mondays and Wednesdays from 10 a.m. to 7 p.m. and Fridays from 10 a.m. to 2 p.m. More information will be available starting in late January at [www.tinyurl.com/npltax](http://www.tinyurl.com/npltax).

### History of the Tuskegee Airmen

On Sunday, February 28, at 2 p.m. at the Nashua Public Library, learn about the history of the Tuskegee Airmen, the first African-American military aviators in the U.S. armed forces.

Members of the Col. Charles McGee and New England Chapters of the Tuskegee Airmen from Hanscom Air Force Base and Boston will present the program. Lt Col. Enoch Woodhouse II (Ret.), one of the original airmen, will be in attendance.

The event is free and open to the public. Registration is not required.

## CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

### Lawrence's History is Subject of White Fund Lecture

A local history professor, well versed in Lawrence's rich, immigrant past, will present a White Fund lecture, in collaboration with Northern Essex Community College, titled, "Lawrence's History as an Immigrant City," on Thursday, February 25, from 7 to 8:30 p.m. at El Taller, 275 Essex St., Lawrence. This event is free and open to the public.

Robert Forrant, a University of Massachusetts Lowell Professor of History and a board member of the Lawrence History Center will lead an examination of Lawrence as an immigrant city.

He is a member of the editorial board of "MassBenchmarks", a joint publication of the UMass President's Office and the Federal Reserve Bank of Boston. In 2012 he worked extensively on a variety of community-based programs dedicated to the centennial anniversary of the Bread and Roses Strike. He is co-editor of the "Great Lawrence Textile Strike of 1912: New Scholarship on the Bread & Roses Strike" (2014) and "The Big Move: Immigrant Voices From a Mill City" with Christoph Strobel (2011); and a

participant in numerous projects funded by the Massachusetts Foundation for the Humanities, the National Endowment for the Humanities, and the Lowell National Historical Park, he also teaches courses on immigration history.

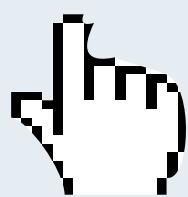
The White Fund's purpose is to have a free series of interactive presentations for Lawrence area adults, youth, and children. The audience is encouraged to seek wisdom, cultural enrichment, and intellectual enhancement by attending and participating.

Funded by a generous financial gift from the Honorable Daniel Appleton White, the White Fund Lecture Series has provided cultural conversation featuring well-known lecturers in fields such as history, literature, travel, the arts, and politics.

For additional information or to be notified of upcoming events in the White Fund Enlightenment Series, contact Analuz Garcia at [agarcia@necc.mass.edu](mailto:agarcia@necc.mass.edu) or call 978-738-7423 or visit the White Fund website <https://www.necc.mass.edu/community-engagement/white-fund-enlightenment-series>.

**READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO  
ON OUR WEBSITE**

**RUMBONEWS.COM**



### Surviving Sibling Support Group For Surviving Siblings Of All Ages And For Any Reason

Starting: April 30, 2016

Where: Saint John The Evangelist Old Parish Hall  
115 Middlesex Street,  
North Chelmsford, MA.

Time: 10:30 a.m. to 12:00 p.m.

Facilitator: Peggy Hassett, Sibling Survivor  
Certified Spiritual Director

All are welcome to a safe place to share their story, find comfort, hope and encouragement as you continue a new path in life.

"There is no greater agony than bearing an untold story inside you." — Maya Angelou

### American Training's Annual Coat Drive

Spread the **WOW! Magic** in our community by donating coats and jackets to American Training's annual Coat Drive. Help us make life matter by keeping our community warm. Last year more than 100 coats were collected and thus, more than 100 community members were kept warm through the harsh winter.

This year, we're expecting another difficult winter and are hoping to collect even more coats and jackets. All donations will be distributed to those in our Community who are in need, through our own programs and Anton's Coat Drive.

Donations can be made now through February 1 at any of these three American Training locations (8 a.m. to 4:30 p.m., Monday through Friday): 6 Campanelli Drive in Andover, 150 Industrial Avenue in Lowell, and 107 Audubon Road in Wakefield, or by contacting Robin Gazelian at 978-685-2151, ext. 6822.

Be a part of the **WOW! Magic**, donate today! Find out more at [americantraininginc.com/coatdrive2015](http://americantraininginc.com/coatdrive2015).

Thank you for helping us make life matter!

**ARE YOU LOOKING to ENRICH YOUR LIFE?**

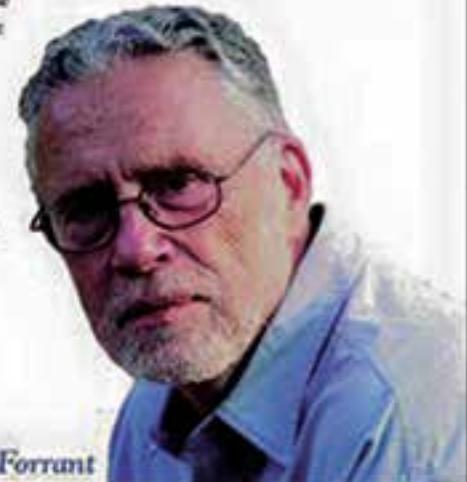
**Robert Forrant, University of Massachusetts Lowell Professor of History and Board Member of the Lawrence History Center**

### Lawrence's History as an Immigrant City

**THURSDAY, FEBRUARY 25, 2016, 7 P.M.**

**El Taller  
275 Essex Street, Lawrence, MA 01840**

**ROBERT FORRANT** is a University of Massachusetts Lowell professor of history and a board member of the Lawrence History Center. He is a member of the editorial board of *MassBenchmarks*, a joint publication of the UMass President's Office and the Federal Reserve Bank of Boston, and is co-editor of the *Great Lawrence Textile Strike of 1912: New Scholarship on the Bread & Roses Strike* (2014) and *The Big Move: Immigrant Voices From a Mill City*, with Christoph Strobel (2011). In 2012 he worked extensively on a variety of community-based programs dedicated to the centennial anniversary of the Bread and Roses Strike. He is a participant in numerous projects funded by the Massachusetts Foundation for the Humanities, the National Endowment for the Humanities, and the Lowell National Historical Park, and also teaches courses on immigration history.



The White Fund Enlightenment Series is presented by Northern Essex Community College. For more information, or to request communication access, please call 978-738-7423 or visit [www.necc.mass.edu](http://www.necc.mass.edu).

**FREE and  
OPEN to the PUBLIC**

The views expressed in the White Fund Enlightenment Series presentation are the views of the speaker and do not necessarily reflect the views or policies of Northern Essex Community College.

**Robert Forrant**

**Dale a tus perros la  
dulce vida que se merecen:**



**When You're Ready to Quit.**

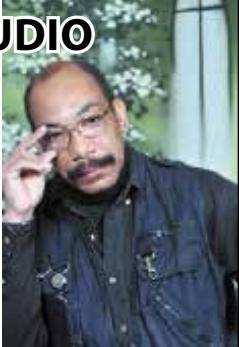
We're Ready to Help.

You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.



**TRUE PHOTO STUDIO**  
By Dario Arias  
**BODAS**  
**BAUTISMOS**  
**CUMPLEAÑOS**  
**MODELOS**  
**FOTOS FAMILIARES**  
**FOTOS PARA PASAPORTES**

406 Essex Street  
Lawrence, MA 01840  
Tel. (978) 975-3656



**Arcadia DIGITAL PRINTING Galería y Artística**  
**ENMARCAMOS CUADROS**  
**978-390-4081**

Todos Tipos de Business Cards • Postcards • Brochures • Menus  
Banners • Stickers • Calendarios y mas...!  
225 Broadway • Suite 104 • Methuen MA • 508.982.3848

**Derrite el exceso de peso antes del verano**



PARA MAS INFORMACIÓN LLAMAR FIFI GARCIA (978) 681-9129

## 180° Thrift Shoppe

Envíe usted cajas a la República Dominicana u otros países? Venga y tendrá un precio especial.



Toda la ganancia de esta organización sin fines lucrativos Blueskies Wellness, Inc. la cual provee programas de prevención contra el acoso escolar en el Valle de Merrimack.

Lunes a sábado de 10 a 6pm y domingo de 10 a 3pm.  
436 Broadway, Methuen, MA 01844 - (978) 208-1138

Jose Bugzy Martinez (Coach)

Daisy Martinez (owner)



**Canal Street Gym**

Phone: 978-747-6558  
Mobile: 978-303-5298  
250 Canal Street  
Lawrence, MA 01841  
canalstreetgym@yahoo.com

**NEW OFFICE LOCATION**

**DETECTIVE PRIVADO Y ALGUACIL**  
**Harry Maldonado**  
DETECTIVE

New Office Number: **978-688-0351**  
FAX: (978) 688-4027  
hminvestigations.com

**Fragancia**  
Beauty Salon

Extensión de Pelo • Cortes:  
Tintes • Lavado • Keratina

TEL: 978-984-5059  
395 B LOWELL ST LAWRENCE, MA 01841

**Miledy Martínez, propietaria**  
Abierto 7 días a la semana de 9AM a 7PM.

## CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

### PUBLIC HEARING

City of Lawrence, MA  
Mayor Daniel Rivera

DOC. 317/2015  
In City Council  
January 5, 2016



Notice is hereby given that the City Council will hold a Public Hearing on Wednesday, March 2, 2016 in Council Chambers, 200 Common Street, Lawrence, MA at 7:00 p.m. The purpose of said hearing is to gather testimony, information, and public input concerning the proposed amendment to the Revised Ordinances of the City of Lawrence to be further amended by ADDING the following new paragraph to Section 10.36.340 of the Municipal Code (Handicapped Parking), to be inserted in the proper alphabetical order:

Clifton Street, west side, from a point one hundred and ten (110) feet easterly of the intersection of Andover Street to a point one hundred and thirty (130) feet of the intersection of Andover Street.

To the extent that there exist any ordinances to the contrary, they are hereby repealed in that respect only.

Persons wishing to be heard shall be afforded the opportunity.

Attest: William J. Maloney, City Clerk

### PUBLIC HEARING

City of Lawrence, MA  
Mayor Daniel Rivera

DOC. 323/2015  
In City Council  
January 5, 2016



Notice is hereby given that the City Council will hold a Public Hearing on Wednesday, March 2, 2016 in Council Chambers, 200 Common Street, Lawrence, MA at 7:00 p.m. The purpose of said hearing is to gather testimony, information, and public input concerning the proposed amendment to the Revised Ordinances of the City of Lawrence to be further amended by ADDING the following new paragraph to Section 10.36.340 of the Municipal Code (Handicapped Parking), to be inserted in the proper alphabetical order:

Carver Street, east side, from a point one hundred and twenty five (125) feet northerly of the intersection of Salem Street to a point one hundred and forty five (145) feet of the intersection of Salem Street.

To the extent that there exist any ordinances to the contrary, they are hereby repealed in that respect only.

Persons wishing to be heard shall be afforded the opportunity.

Attest: William J. Maloney, City Clerk

**Cars4Kidneys.com**



Donate your Car to help  
people needing organ  
transplants on  
**MatchingDonors.com**  
Free Vacation Voucher gift for you  
**1-800-385-0422**

### LINE COOK & DISHWASHER

Small Italian Restaurant in Southern NH is looking for a line cook and dishwasher.

Pequeño restaurante italiano en el sur de NH está buscando un cocinero y lavaplatos.

Call for details / Para más información:  
**603-339-3207**

# DENTAL dreams

dentistry for KIDS and ADULTS



30%

OFF ALL DENTAL PROCEDURES

Descuento en todos los trabajos dentales

Patient FINANCING available  
Financiamiento disponible

**MASSHEALTH  
NOW COVERS  
FILLINGS, DENTURES,  
& PARTIALS!**

Mass Health ahora cubre  
todas las dentaduras com-  
pletas y parciales y rellenos!  
Llámenos ahora!

**\$145**

**ADULTS &  
CHILDREN**  
Adultos & Niños

**NEW PATIENTS**  
Oferta Introductoria

Includes: Exam, x-rays,  
consultation  
Incluye: Examen, rayos-x  
y consulta

**We Welcome MassHealth  
for Children & Adults**

**Aceptamos MassHealth  
para niños y adultos**

- We welcome most dental insurance plans including Medicaid-MassHealth/Commonwealth Care  
*Aceptamos la mayoría de seguros privados y Medicaid-MassHealth/Commonwealth Care.*
- General Dentistry for Children & Adults  
*Servicio dental general para niños y adultos*
- Walk-Ins Welcome  
*Lo atendemos sin cita*

- Open Saturdays and Evenings  
*Abrimos los Sábados y noche*
- Emergencies Admitted Same Day  
*Atendemos emergencias*
- For the kids: Video Games, Kids' Theater, Indoor Kids' Playground  
*Video juegos, Cine para niños, Área de juegos*

Dr Sameera Hussain DMD and Assoc.

Hablamos Español

**LAWRENCE**

**700 Essex St**

In the Essex Plaza Shopping Center,  
Next to Market Basket Supermarket

*En la Essex Plaza Shopping Center,  
Al lado de Market Basket Supermarket*

**978.683.2200**

